

# THE EQUITY

## More trouble for PCH OB unit

CALEB NICKERSON  
SHAWVILLE Nov. 13, 2019

The Pontiac region was hit with more bad news this past week as it was announced that two of the five doctors in the obstetrics unit at the Pontiac Community Hospital (PCH) would be leaving by year's end, in addition to another breach in surgical and obstetrics services.

The news of the two physicians leaving was broken by Radio-Canada last week, and CISSSO spokesperson Marie-Pier Després confirmed in an email to THE EQUITY that the doctors would be departing in December.

She added that CISSSO had known about the departures since mid-October, and said that they would be reorganizing the schedule to guarantee services until the end of January. She also added that the departures "were not related to the situation in the obstetrics department."

A press release issued by Josey Bouchard, spokesperson for citizens group Voix Pontiac Voice, disputed that statment.

"Sources have told us that the lack of support in last few years has taken their [toll] and they have decided to throw in the towel," the release states. "We cannot blame doctors, nurses and other professionals for being so upset, after all they have been keeping our services alive for years."

Després noted the efforts CISSSO has been making to hire more nurses and doctors and added that the first cohort of doctors from McGill University's satellite campus in Gatineau will start next year, and added that they hope some will stay in the region.

In addition to this latest bad news, another interruption to general surgery services took place over the weekend, from 4 p.m. Friday to 8 a.m. Monday. The interruption to surgery also caused the obstetrical unit to close as well, as there was no surgeon on duty to perform emergency caesarean sections.

On Monday CISSSO announced that another break in obstetrics services would take place from 8 p.m. that day to 8 p.m. Wednesday, due to a lack of nurses in the unit.

This marks the seventh service interruption in just over a month, as CISSSO struggles to find rural workers in the midst of a provincial labour shortage.

Two obstetrics nurses from the Jewish Hospital in Montreal were temporarily transferred to PCH earlier this month to bolster the staff in the unit, a solution officials called temporary.

## Special forces training in Davidson

CALEB NICKERSON  
DAVIDSON Nov. 13-20, 2019

Special forces soldiers will be conducting training with helicopters near Davidson this week, as well as Cobden and Beachburg, Ont.

Troops with Canadian Special Operations Forces Command (CANSOFCOM), supported by CH-146 Griffon helicopters will be conducting low-level flying and other training between 11 a.m. to 12 a.m. from Nov. 13 to 20. Residents may see uniformed personnel and hear explosions or small arms fire.

In a press release, CANSOFCOM states that they take precautions to minimize the disturbance to civilians.



J.D. Potié, THE EQUITY

On Nov. 11, Mansfield and Fort Coulonge celebrated Remembrance Day by inviting the community to gather by the village's war memorial. Pictured, Canadian Armed Forces Veteran Pierre Bourassa salutes the war memorial monument after placing a wreath on the ground.

## Remembrance Day in the Pontiac

J.D. POTIÉ, CALEB NICKERSON and CHRIS LOWREY  
PONTIAC Nov. 10-11, 2019

### Fort Coulonge

Over 100 people gathered at the war memorial in Fort Coulonge to commemorate Canadian soldiers who sacrificed their lives for our country's freedom.

Among those in attendance included a number of representatives from local organizations, students from l'École des Petits-Ponts, Pavillion Poupore in Fort Coulonge as well as several members of the Canadian military.

Many attendees wore poppies on their collars to commemorate the occasion.

With most of rue Principale blocked off for the event, the large crowd on hand formed a semi-circle in front of the town's war memorial.

Led by Canadian Armed Forces veteran Pierre Bourassa and Brandon Ladouceur, the ceremony kicked off at around 11 a.m. with a rendition of the national anthem followed by another of the "The Last Post."

Then, attendees observed a moment of silence for the fallen soldiers.

Proceedings continued, as Bourassa called on members of community organizations, members of the armed forces and First Nations representatives to set more than 30 commemorative wreaths on the ground in front of the war memorial.

Bourassa explained that the procedure was about recognizing that

Remembrance Day is important for the community at large.

Every time someone put down a wreath, Bourassa stood squarely in front of the memorial and gave it a salute.

Afterwards, local First Nations representative Steve Levesque commemorated Indigenous Canadian soldiers with a ritual where he ignited a bowl filled with white bark, tobacco, cedar and buffalo sage.

As a former corporal with the Canadian military with 13 years of service, Remembrance Day is always a significant one on Bourassa's calendar since it highlights the contributions made by soldiers to shape Canada into what it is today.

More coverage on pages three, six and seven



J.D. Potié, THE EQUITY

On Saturday night, Pontiac High School celebrated its class of 2019 graduates in front of over 200 friends and family in attendance. The eight honours students accept their awards. From left: Principal Debra Stephens, Vanessa Tubman, Lila Galipeau, Melody Freeland, Rylie Essiambre, Hailey Dubeau, Nicolas Demers, Emma Cameron, and Thomas Beck pose for a photo.

## Honour students and PHS class of 2019, officially graduated

J.D. POTIÉ  
SHAWVILLE Nov. 9, 2019

Over 200 people gathered at Pontiac High School (PHS) on Saturday evening, as the school officially celebrated the 2019 graduating class.

Held inside the school's gymnasium, graduates' friends and family members seated in rows facing the main stages where speeches were delivered.

In front of the stage, three tables connected together were topped with a large collection of envelopes, commemorative plaques and gift bags.

At the start of the ceremony, the 40-plus graduates dressed in black gowns with square hats entered the large room, following members of

PHS faculty. Staff were seated in the front row, while the grads were divided into two seating sections on both sides of the stage.

Eight honours students, distinguished for finishing the year with an average of 80 per cent or more, wore golden sashes over their graduation gowns.

Proceedings began with a brief introduction from PHS' student government representatives Miguel Rivest and Grace Sally, followed by a rendition of the national anthem, which the audience sang in unison.

Then, the Western Quebec Schoolboard's (WQSB) Commissioner Heather Egan, and its Director of Education Terry Kharyati gave brief speeches, stating what an honour it was to be present for the occasion and recognized the community for helping the students achieve their goal.

PHS Principal Debra Stephens followed up with a speech of her own where she congratulated the students by telling them that all their efforts over the last five years had finally been rewarded.

"This is it," she said. "This is what all your hard work and tears and sleepless nights and worry, this is what it was all about."

She emphasized the importance of the community, when it comes to helping the graduates achieve their goal, from their family members, teachers and local business-people. She also thanked the countless contributions from local businesses and organizations who collectively piled up over \$27,000 in bursaries for deserving students.

Please see GRAD page two



# Local 4-Hers represent Quebec at the Royal



Three members of the Shawville 4-H Club – Rebecca Nugent, Jeremy Laforest and Alex Mayhew – participated in the 40th annual TD Canadian 4-H Dairy Classic at the Royal Agricultural Winter Fair in Toronto this past week, representing Quebec North along with 4-Hers from Lachute. Back row, from left: Matthew Mcouat, Mayhew, Joshua Mcouat, Laforest and Brent Kilpatrick (herdsman). Front row, from left: Nugent, Hannah Mcouat and Emily Mcouat.

CALEB NICKERSON  
TORONTO Nov. 3-5, 2019

A trio of aspiring farmers from the Shawville 4-H Club ventured all the way to the big smoke last week for the Superbowl of farming expos, the Royal Agricultural Winter Fair.

Taking place in Toronto, the event hosts numerous divisions over the course of a week, kicking off with TD Canadian 4-H Dairy Classic, which saw over 300 young competitors take to the ring. The three local youth – Rebecca Nugent, Jeremy Laforest and Alex Mayhew – represented the Quebec North region, along with five members of the Lachute 4-H Club. The Shawville contingent all showed Holsteins graciously lent to them by Garth and Gail Tracy of Double-G Farms in Clarendon.

Mayhew competed in the Senior Heifer division (born Sept. to Nov. 2018) for conformation, with Double-G

Millennium Madona, while Nugent and Laforest were in the Intermediate Calf division (born between Dec. 1, 2018 and Feb. 28, 2019) with Double G-Doc Covergirl and Double G Impression Flash ET respectively. For showmanship, Nugent competed in her final year of the intermediate age group, while Laforest and Mayhew were in the junior group.

Serge Laforest, Jeremy's father, provided the transportation for the animals, and said that it was "exceptional" that one farm would provide the kids with three top quality cows. He added that since they'd been busy on the show circuit throughout the summer, the animals were acclimatized to traveling and staying in strange environments.

"That was their eighth show this summer, so they were very used to it ... They didn't find it too stressful," he said of the trip to Toronto. "They seemed pretty

happy in the trailer." Mayhew's mother Jennifer Davies said that the young competitors have to submit show results and cattle selection to Quebec 4-H, who select participants based on region. She added that the three had attended numerous fairs over the summer and were well prepared for the stiff competition. While none of them managed to get out of their heats Davies said they all worked hard and showed improvement over the season.

"None of our kids made it out of their heats in showmanship ... or conformation, but they all did really well," she said, noting that it was her son's first time at the Royal. "Speaking for Alex, I think he did his best in terms of showing and how he did in the ring. From what I've watched over the years, he's getting better."

"There's over 300 competitors that show in the Classic, so



Jeremy Laforest and Alex Mayhew wash their cows' top lines before heading to the ring.

just to make it out of your heat is impressive, because there's like 30 or 40 people in your heat," said Nugent, who is in her third year of competing at the event, and narrowly missed the cut last year. "I didn't make my heat, but I learned some new pointers in order to make the heat for next year."

She noted that if she qualifies next year, she will be stepping up to the Senior age group, facing off against older, more experienced competitors. She added that the judge this year told her to work on speeding up her feet switches.

"Whenever the judge goes on the opposite side of the calf, you have to switch the legs, which means the front feet stay square and they have to move the one back leg forward," she explained. "[He said] just do it a little bit faster, because he wants it done right as he gets to the other side."

Serge added that this is Jeremy's second year qualifying

for the competition, though his cow fell ill last year and was unable to compete. He said his son picked up some tips from the judges to work on next season, like lifting the head of his calf just a little more.

"It's an undertaking to get there and just to qualify to get there," he said, listing their extensive travels on the fair circuit this summer. "[He improves] every time he gets into the ring. The years before, we always did like two or three fairs, one small one and Shawville. This year we decided to do more, and it made a difference obviously, for Rebecca and Jeremy."

In addition to the competition, Nugent had the chance to represent the Quebec North group during the event's opening ceremonies, standing in the ring in front of hundreds of people with their placard, which she said was special since this year is the 40th anniversary of the event.

Davies added that all the expense and work that goes into showing cattle is worth it, for both for the competitive experience, but also for the people they meet and friendships they form.

"[Alex has] been talking about it non-stop, about how much fun he had," she said. "He wants to go back ... If he doesn't get selected to go he wants to go down to watch."

Nugent agreed that the social aspect of 4-H is a big part of the appeal.

"I don't usually get to see [the Lachute club] that often, I'll see them at fairs that I go to throughout the year, but the Royal is the one time of the year that I really get to spend time with them and see people from all over Canada too," she said. "One of my best friends I met my first year going to the Royal. We met there every year and I see her outside of 4-H too ... It's really made a lot of friendships, lifelong friends."

# Pontiac High School celebrates class of 2019



J.D. Potié, THE EQUITY

On Saturday night, Pontiac High School celebrated its class of 2019 graduates in front of over 200 friends and family in attendance. Pictured, students toss their hats into the air at the end of the ceremony.

Continued from page one

"We are so fortunate at PHS to have incredible support from our outside community members as well," she said. "Members of municipal government, local service workers, churches, local businesses and our schoolboards who support this school and our students."

After that, five graduates were presented with welding certificates after completing the school's welding program.

Then, Stephens invited a number of members of PHS staff, organizations representatives and other guests to individually present nearly 60 different awards and bursaries to deserving students.

After essentially sweeping the awards table, valedictorian Hailey Dubeau stepped on stage to deliver a speech where she thanked her family, the community and members of PHS staff for assisting her throughout her high school journey and congratulated her fellow graduates.

She shared her thoughts on the ups and downs that the last five years provided and spoke about what she learned from her experience.

"All the memories we've made were unreal," she said. "Every single moment led up to where we are right now."

Before closing the ceremony, Stephens gave one last speech before the graduates tossed their hats in the air to celebrate their momentous accomplishment.

After the ceremony, attendees headed over to the school cafeteria for a reception, capping the night off in style.

Award recipients were as follows:

- Chris Wrinn Memorial Plaque for Student Government President - Rylie Essiambre
- English Department Prize for Highest Standing in English Sec. V - Autumn Hovey
- Heritage College Endowment Fund Bursary - Hailey Dubeau
- Perseverance Entrance Award - Nicolas Demers

Louis Welsh Memorial Bursaries - Rowan Beardsley, Kristen Gauthier and Shane Kelly

Lions Club of Bryson Bursary - Randal Lachance

Bryson Lionettes Club Prize - Emma Cameron

Lions Club of Quyon Bursaries - Daimon Eades-Laurin, Kaelen Ireland, Rori Richardson and Dustin Young

Lions Club of Shawville Memorial Bursary - Anna Rochon

Lions Club of Shawville Plaques for Highest Academic Standing (Boy/Girl) - Nicolas Demers, and Hailey Dubeau

Municipality of Bristol Bursary - Vanessa Tubman

Municipality of Clarendon Bursaries - Thomas Beck, and McKenna Richardson

Municipality of Campbell's Bay Bursary - Jordan Larivière

Municipality of Otter Lake Bursary - Hailey Dubeau

Municipality of Shawville Bursaries - Chris Heins and Autumn Hovey

Municipality of Litchfield Bursaries - Josée Graveline and Emily Horner

Municipality of Mansfield-et-Pontefract Bursary - Melody Freeland

Oktoberfest Ladysmith Scholarships - Kate Duggan and Chelsey Miljour

PHS Governing Board Prize for Physics - Hailey Dubeau

PHS Governing Board Prize for Chemistry - Hailey Dubeau

PHS Governing Board Prize for Highest in Senior Phys. Ed. - Adam Chabot and Hailey Dubeau

Pontiac Clergy Association Bursary - Rowan Beardsley

Office of André Fortin, local MNA for the Pontiac - Eden Finan and Kole Tuckey

The Shawn Campbell Memorial Welding Bursary - Ryan Brownlee

The Hazel Dupuis Prizes for School Perseverance - Konnor Beck, Hunter Essiambre, Alyssa Harris, Tyler Stewart Kluge and Dylan Trudeau

Quyon Lionettes Prize - Nicolas Demers

Shawville Odd Fellows Awards - Kristen Gauthier, Emily Horner and Alexa Larivière

Shawville Lionettes Club Prizes - Makayla Kluge and Hannah Nichiporowich

Shawville Rotary Club Plaque for Student Government President - Rylie Essiambre

Shawville Rotary Club Bursary, Rylie Essiambre

St. Andrew's Presbyterian Memorial Bursaries in Honour of Lloyd Neville - Bryanna Belland and Melody Freeland

St. Andrew's Presbyterian Memorial Bursaries in Honour of Jean Neville - Emily Horner and Josée Graveline

St. Mary's Catholic Women's League Bursary - Rori Richardson

Student Government Plaque for Outstanding School Spirit - Emma Cameron

Thomas Narlock Memorial Award for Law - Nicolas Demers

Promutuel Shawville Bursaries - Emma MacDonald and Grant Moore

W.A. Hodgins Prize for Scientific Math Sec. V - Hailey Dubeau

The Fairy Godmother Shoppe Bursaries - Lila Galipeau and McKenna Richardson

McGill University Science Award - Hailey Dubeau

McGill University Social

Science Award - Nicolas Demers

Autobus Lasalle Bursary - Rori Richardson

Centre Dentaire du Pontiac Bursary - Vanessa Tubman

Bryson Cruise Night Prizes - Konnor Beck, Thomas Beck, Rayden Besharah, Hunter Essiambre, Kaelen Ireland, Shane Kelly, Emma MacDonald and Kole Tuckey

The Betty Petty Citizenship and Achievement Award for French - Adam Chabot

Hayes Funeral Home Bursaries - Morgan Benoit, Rayden Besharah, Hailey Dubeau, Grant Moore and Anna Rochon

Carl Tubman Memorial Award for Welding - Kaelen Ireland

The Deborah Smith Memorial Bursaries - Morgan Benoit and Melody Freeland

Municipality of Bryson Bursaries - Morgan Benoit and Adam Chabot

Bryson R.A. Centre - Emma Cameron

The James Shea Memorial



J.D. Potié, THE EQUITY

PHS Principal Debra Stephens presents valedictorian Hailey Dubeau with a commemorative watch for the highest standing in the graduating class.

most of Quebec is serviced by just Hydro Quebec. We're in a situation where something's going on between the two provinces and this problem has been around for a number of years, probably since I started on council in 2005."

Sunstrum said that the complex arrangement makes it difficult to determine who is at fault for the outages, and said that interruptions across the river put the upper Pontiac out of service, and vice-versa. He added that he had heard the four companies had will be setting up a meeting to discuss

the issue.

He added that the MRC recently passed a resolution requesting a meeting in HQ, which he anticipated would take place late this year or early 2020.

Hydro Quebec spokesperson Anna Rozanova confirmed that the lengthy outages earlier in the year were due to equipment failure, but could not give specifics. She said she had requested additional details on the outages from her colleagues and could not provide a precise answer in time for print.

## Shawville United Church Annual Bazaar and Christmas Supper

Thursday, November 21, 2019

Please note times:

Bazaar opens 3:00 pm

Supper - 5:00-7:30 pm

Adults: \$15.00; Children: \$6.00



Join us for a free skate at RBC Skate Day

November 17 3:30-4:30

Shawville Arena

All ages and skill levels welcome



A little wobble. A lot of fun.



Royal Canadian Legion

Pontiac Branch 162, Campbell's Bay

## Roast Beef Dinner

Friday, November 15, 2019 at 6 p.m.

All the trimmings, plus dessert, tea and coffee \$15 per person Live music starts at 4:00 p.m.



## CHRISTMAS SHOW

Friday, December 6th from noon - 8:30 pm

Saturday, December 7th from 9 am - 4 pm

Three Locations: Farmers' Market Building

and Cobden Agricultural Hall

(Fair Grounds, Astrolabe Road)

and The Legion (Main Street)

Food available at all three locations

Over 120 tables of local baking and crafts.

Door prizes and other draws throughout the weekend for donated items from vendors. Prize draw on Saturday. Donations to the food bank.

## DON'T DELAY 2019 Birth Announcements

for the January 1, 2020 edition of

## THE EQUITY

Deadline Dec. 13 at 4 p.m.

THE EQUITY is planning a special birth announcement spread, featuring photos of babies born in 2019 with announcements, for the issue of January 1, 2020.

Advertisement: Includes a one column (1 1/2" wide) photo and 50 word write-up. Additional words welcome at 15¢ (plus taxes) per word.

Cost: Photo in colour \$39.14 + \$1.96 GST + \$3.90 QST = \$45.00.

Photo in black and white: \$30.44 + \$1.52 GST + \$3.04 QST = \$35.00.

Payment: All announcements **must be prepaid**. Cheques payable to Pontiac Printshop Ltd.

Information: Photos may be of any size, reduction or enlargement will be made to adjust the size to 1 1/2". Photos may be picked up after January 1, 2020, or, enclose a stamped self-addressed envelope and it will be returned.

Deadline: Dec. 13, 2019.

## SAMPLE



Clay Owen Hobbs

We are so happy to introduce our son Clay Owen Hobbs, born on September 2, 2018 at 7:38 p.m. weighing 8 pounds, 2 ounces and 21 inches long. Clay is adored by his parents Meagan Derouin and Anthony Hobbs, and grandparents Lorna and Barry Derouin and Pat and Laurie Hobbs, but no one does on him more than his big brother Oliver.

Mail or drop-off to

## THE EQUITY

133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0

Or e-mail: [bonnie@theequity.ca](mailto:bonnie@theequity.ca)

Attention: Bonnie Chevrier

819-647-2204



Receive a **FREE** year **ONLINE** subscription to **THE EQUITY**

with your colour announcement (Valid until Dec. 6/19. Non-transferable. \$23 value.)

# Record year for power outages in Allumettes

CALEB NICKERSON  
ALLUMETTES ISLAND  
Nov. 13, 2019

The upper Pontiac recently had the misfortune of setting a record at the end of October, for the most power outages in recorded history. At 75 as of Oct. 31, they are tied with the previous record set in 2016, when the outages prompted outage from the community and local officials established a committee to look into the causes of the numerous service interruptions.

Allumettes Island farmer David Gillespie has been keep-

ing a log of the outages and their length since 2009 and said that while there were some improvements made by Hydro Quebec since 2016, they still have a long way to go. His analysis covers Line 221, which covers most of Allumettes Island, but he said the story is the same for those in the rest of the region, which is serviced by Line 224.

While the number of outages is alarmingly high, Gillespie pointed out that the overall time without power has dropped significantly (2,434 min. for 2019 so far compared to 4,030 min.

in 2016), which is still a big increase from the same period last year (1,991 min. in 2018). Several longer outages in the summer were due to equipment failures, and were fixed in short order. The early parts of the year were worse than usual, but the worst month by far was June, with 22 outages.

He added that even the short interruptions have big consequences for businesses and homeowners in the area, as a sustained average of two outages a week can damage appliances and cause major headaches for offices with computer

equipment.

Allumettes Island Mayor Winston Sunstrum said that he has been in contact with MNA André Fortin and Hydro Quebec to assess the cause of the problems.

"We have expressed our concern about the outages coming back again and they have indicated that they're working on it," he said, adding that there are four companies with equipment traversing the area: Hydro Quebec (HQ), Brookfield Energy, Hydro One and the Ottawa River Power Corporation. "This is unique,



# Remembrance Day ceremonies in Pontiac



Roger Dyelle holds a wreath in his hands, while he walks towards the monument with his son Andrew, a gunner with the Canadian Armed Forces.

**Continued from page one**  
“It’s about remembering those who left to war and didn’t come back home,” he said. “Others came back. However, they weren’t the same as when they left ... if we didn’t go, maybe we’d be German today.”  
For Bourassa, Remembrance Day always demands a great amount of mental preparation. While it brings the community closer together, it’s also a remind-

er of all his comrades who have fallen in combat over the years. “Many have already left us,” he said, pointing to the war memorial statue. “So, their names are on this monument. Thanks to those who made the sacrifice to serve for a nation, today, we can say that we are free, in a country where we haven’t had a big war since the 1700s and 1800s.”  
With a large portion of the community attending the event,

Bourassa was quite satisfied with the local’s recognition of such an important event for many Canadians. “I’m happy to see a community like ours, the organizations and associations getting involved on Remembrance Day,” he said. “If you look at the crowd today, it was maybe 20 per cent of the village.”  
After the ceremony, attendees were invited to the conference centre for a reception with

all sorts of homemade sandwiches and soups.  
**Portage du Fort**  
Over 100 local residents and members of the military convened at the war memorial in Portage du Fort on Monday afternoon, as the town held its annual Remembrance Day ceremony.  
With crowds of locals standing on both sides of rue Main, around 60 members of the Canadian Armed Forces stood directly in front of the monument around

20 feet away.  
Members of the Renfrew Pipes and Drums Band were also on hand to provide some of the music for the ceremony.  
The ceremony began at around 2 p.m. with a rendition of the national anthem on the bugle and continued with a prayer, led by Reverend Susan Wilson, before playing the “Last Post”.  
Then, attendees held two minutes of silence to honour fallen soldiers.

After a few more speeches, including the reading of John McRae’s poem “In Flanders Fields”, the event’s emcee Linda Elliott called individual residents, community leaders and soldiers to place over 20 ceremonial wreaths on the war monument’s steps.  
After placing the wreaths, Wilson read another prayer to honour Canadian soldiers.  
To close the ceremony, Mayor Lynne Cameron gave a speech thanking the numerous veterans who sacrificed their lives to make their nation a better place as well as the locals involved with the event.  
“Their fight is not forgotten and lives on forever through our hearts,” she said.  
For President of the Campbell’s Bay Legion, Pontiac Branch 162 Ron Woodstock, the ceremony is always an emotional time that brings back all sorts of memories.  
From his experience in the military, he’s had an appreciation for the service they provide for as long he can remember.  
“That sunk into my psyche,” he said. “Since then, I haven’t missed a Remembrance Day.”  
As a veteran who served back in the 1960s, Woodstock doesn’t undermine the importance of the ceremony, noting that the government should recognize it as a national holiday.  
“It’s a very important time that we don’t celebrate enough, in my opinion,” he said. “Schools should be closed. Government people are off. But schools aren’t. What is that teaching the children?”  
During the month of November, the Legion has been holding a poppy campaign to help raise funds for Canadian war veterans. For Woodstock, laying down the wreaths is the culmination of everything his organization does to support members of the military.



The event’s main speaker, Pierre Bourassa - a former corporal in the Canadian military with 13 years of service - and current Canadian Armed Forces gunner Andrew Dyelle salute the war memorial monument in Fort Coulonge after placing a wreath on the ground beside it.



First Nations representative Steve Levesque pays his respects to fallen Indigenous soldiers by igniting a mix of tobacco, buffalo sage and cedar.



On Nov. 11, the Municipality of Portage du Fort hosted almost 100 members of the Canadian Military for its annual Remembrance Day ceremony. Pictured, a crowd of members from the Canadian Armed Forces stand in front of the war memorial during the ceremony.

**Glen's COUNTRY CAR SALES & AUTOMOTIVE REPAIR**  
531 WHELAN ROAD, R.R.4, RENFREW, ONTARIO K7V 3Z7  
LOOK, why spend big \$\$\$ on exhaust repairs when we can repair or replace broken parts instead of buying expensive pipes.  
Dual exhaust specialist.  
  
VISA M.C. and old-fashioned cash.  
**GLEN CARDIFF**  
OWNER  
613-432-9480

**Pour tous vos besoins de propane**  
  
**BUDGET PROPANE**  
For all your propane needs  
Our local Sales Rep Pontiac Propane 819-647-3547  
1.800.205.2776 | Québec | budgetpropane.com  
Licence R.B.Q.: 8246-7994-08

**Ladysmith Hotel**  
Ladysmith, QC 819-647-6797  
*Book your Christmas Party*  
**CHRISTMAS DINNER**  
Call Cathy: 819-647-6797

**LOUIS CARON**  
MAJOR RENOVATION CONTRACTOR  
10204307 Canada Inc. RBQ 5743-4664-01  
  
RESIDENTIAL & COMMERCIAL  
QUEBEC & ONTARIO LICENSED  
**819-215-4590**  
caronconst@hotmail.com  
36 Leach Road, Thorne, QC  
**OUR SERVICES:**  
COMPLETE CONSTRUCTION & RENOVATION SERVICES  
HOUSE LIFTING AND FOUNDATION REPAIRS  
MRC- PROVINCIAL & FEDERAL GRANT PROGRAMS  
COMMERCIAL, AGRICULTURAL & RESIDENTIAL FENCING  
ROOFING: COMMERCIAL FLAT & RESIDENTIAL  
SEPTIC SYSTEMS OF ALL TYPES

**MacGregor**  
CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED  
Serving Ontario & Quebec Since 1975  
  
**SEPTIC TANK PUMPING**  
• Concrete Floors  
• Effluent Filters  
• Well Tile  
  
**READY MIX CONCRETE**  
• Precast Concrete Septic Tanks  
• Precast Concrete Holding Tanks  
• Ready Mix Concrete  
• Septic Tank Pumping Year Round  
• Precast Concrete Steps  
**www.macgregorconcrete.com**  
**Plant Office: 1-800-267-0118**  
**or Day or Evening: 613-582-3459**  
Fax: 613-582-7383 • Email: macgregor@nrtco.net

**Think LIKE THERE IS NO BOX**  
**Innovation & Creativity in Business**  
Little Red Wagon Winery - 7:00PM  
Tickets: \$10 » [www.sadcpontiac.ca](http://www.sadcpontiac.ca)  
**NOV 21**  
Canada Canada Economic Development for Quebec Regions offers a financial support to the SADC  
**SADC**  
Société d'aide au développement de la collectivité  
PONTIAC  
Communauté Futures Développement Corporation





Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.  
133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0  
Call 819-647-2204 Fax 647-2206  
www.theequity.ca

DEADLINE MONDAY NOON

Copyright 2019 Publication Mail Reg. No. 08560  
Legal deposit in the National Library of Quebec  
Member of CCNA, QCNA, Hebdo Sélect & ISWNE

Funded by the Government of Canada  
Financé par le gouvernement du Canada



**Subscription rates**  
Pontiac-\$34.49 (tax included)  
Quebec-\$45.99 (tax included)  
Canada-\$42.00 (tax included)  
U.S-\$117.81 (tax included)  
Online-\$20.00 (tax included)

**Publisher** | Charles Dickson - charles.dickson@theequity.ca  
**Editor** | Caleb Nickerson - editor@theequity.ca

**Advertising** | Bonnie Chevrier - bonnie@theequity.ca  
**Sales** | Ashley Draper - ashley@theequity.ca  
Steve Forbes - steve@theequity.ca

**Online** | Liz Draper - liz@theequity.ca  
**Classifieds** | Janey Duff MacDougall - news@theequity.ca  
**Circulation** | Dave Moore - dave@theequity.ca



# Editorial Why we remember

The ceremonies are over, the wreaths have been laid, another Remembrance Day in the books.

For those who have lived the majority of their existence in the 21st century, it isn't always clear what should be remembered, or why. The further removed each generation gets from large-scale combat, the more surreal it all seems.

Can today's youth (or adults for that matter) be expected to comprehend why their ancestors were sent abroad, why they witnessed their friends burned alive, drowned in mud, or bludgeoned to death in trench warfare? Is it possible to convey what mothers across the country felt sending their sons off to war, knowing that some would not return; or what a Canadian teenager was thinking as he landed on Juno beach?

War is a continuous sequence of tragedy that is as old as humanity. While those fighting in the First World War famously called it “the war to end all wars,” we know better now. Making war is as integral to our species as making love, and as our technology becomes more sophisticated, so do our methods for harming each other. Drones and cruise missiles have largely replaced the need for boots on the battlefield, but the results they produce are no less horrific.

Conflicts erupt in every society, though that does not mean war is a desired resolution. Any respectable leader knows that it is the means of absolute last resort, when all other options have been exhausted. But as Orwell wrote of his time in the Spanish civil war, “All the war-propaganda, all the screaming and lies and hatred, comes invariably from people who are not fighting.”

For good or ill, war gives people meaning; it offers large, diverse groups a means to unite towards a common purpose. It's both terrifying and intoxicating, the mechanism through which our societies evolve and disintegrate. Even those that head to war with the noblest intentions can find their minds and values warped in the blast-furnace of combat, and things like personal, political or material gain take precedence over the protection of the innocent.

What should be remembered on November 11 are the sacrifices that soldiers, and our country as a whole, endured in the pursuit of a better world. More importantly, we remember the reason why those hardships were endured: to oppose tyranny and protect people who couldn't protect themselves. In some gloomy future we may arrive at a similar crossroads and be asked to shoulder the same burden as previous generations.

Lest we forget.

Caleb Nickerson

## The Parents’ Voice

By Shelley Heaphy

## Germs

When your little one starts daycare or school for the first time, you can be sure to expect sickness. No matter how much you mentally prepare for the changes in your life with the return to work, the amount your little ones get sick in their first year of daycare will blow you away.

Think runny noses, low-grade fevers, rashes, diarrhea, colds, flu, pink eye, hand food and mouth disease, earaches and more. It sounds terrifying, but really like everything else your family will adjust to sickness, you'll see! It's completely normal and unavoidable because in places where groups of little ones are together, germs are being exchanged no matter what. Little ones who are in close proximity cough, sneeze, and wipe their noses, all while sharing toys and food.

It's absolutely impossible to keep the germs from spreading no matter how hard daycare providers try, and they do. They sanitize, disinfect and clean toys regularly to try and stop the spreading of germs.

However, little kids simply learn through their senses and this inevitably means that everything goes in their mouth. The question becomes what can we do to help reduce the number of times they get sick in a winter? Here are a few tips that you can implement to try to help.

1. Wash their hands with soap the minute they step through the door at the end of the day. Incorporate this into your nightly routine and it'll become habit.
2. When they do show signs of sickness, tired, lethargic, runny nose, coughing, fever ...keep them home. I know this is sometimes impossible but as much as possible get them resting when their immune system is down. This might help cut back on how sick they get.
3. Nutrition is important. Eat lots of healthy fruits and vegetables full of vitamin C as well as food rich in protein to help curb the sickness. Don't forget lots of water is great to flush out their system.
4. Disinfect toys and surfaces in your home to help minimized the spread between siblings.
5. Make sure your little ones are getting enough rest. Ensure there is an early bed time to help them get enough sleep each night. This will help keep their immune system strong.
6. When your little one is sick, has been sick or is sent home sick resting the daycares handbook by keeping them home for the period of time required. This is to help reduce the spread of germs and to try and get the virus out of the daycare.

If this is in fact your child's first fall/winter in daycare, rest assured it does get better. I'm told the first year is always the hardest, the sickness will reduce in years to come. Take advantage of the sick cuddles and hugs because before long their big and wrestling them for a hug or snuggle is a lot less fun.

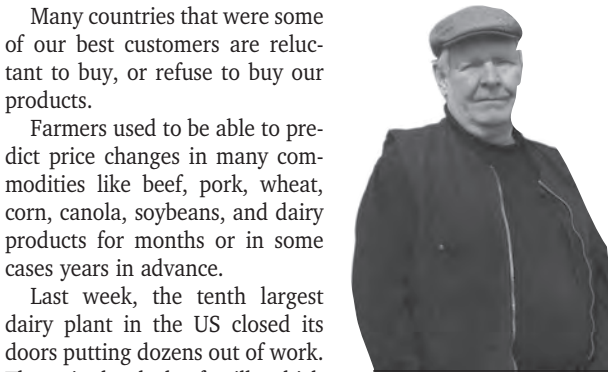


Dave Moore, THE EQUITY

## Sunshine and then this

## Who’s running the ship?

by Chris Judd



### Outstanding in his field

Many countries that were some of our best customers are reluctant to buy, or refuse to buy our products.

Farmers used to be able to predict price changes in many commodities like beef, pork, wheat, corn, canola, soybeans, and dairy products for months or in some cases years in advance.

Last week, the tenth largest dairy plant in the US closed its doors putting dozens out of work. They cited a lack of milk which used to be produced close by. The same week, the US announced that farm bankruptcies were up 243 per cent over the previous year.

To be price competitive with our neighbours and producers in other countries, many farmers

use weed killers which are less expensive and save trips over the field which compact the soil and burn even more expensive fuel. All these chemicals are approved by our agricultural agencies and health departments and come with very explicit information about the correct way to use them.

Some of the animals farmed to produce our meat are fed hormones to allow the birds or animals to produce leaner and more meat when processed compared to animals and birds which didn't receive the hormone. For most farmers, this little bit extra

can mean the difference in profit or loss for their farm. Needless to say, the companies that produce these chemicals, hormones, drugs, etc.,

make a profit selling them.

We have received many stories about the 5G network and the cell phones and other computer devices that will operate on that system. There are also some North American vehicles that will use the 5G system to give you more convenient features. Most new vehicles now provide a Bluetooth connection to allow hands free cell phone use. I wonder how much information can be collected from that?

What has silicon valley been up to lately? For decades it has been suspected by people much smarter than I, that some very profitable corporations like chemical, big pharma, oil, auto, etc. have a revolving door policy with government in hiring, promoting, and electing very informed and influential people.

Since 2017, it has been admitted that China has taken the number one spot in agricultural research. Have they also claimed the number one spot in artificial intelligence and health research?

Remember that our largest expense is health!

Many years ago while I talked to a World War II veteran, he told me that for his first few battles, their platoon would lose many fine young men. The generals and commanders then were selected from aristocracy and were not necessarily the most suited people to lead troops into battle. Their group of fighters decided that the one that called the shots should also lead. After the next encounter with the enemy, their leader did not return. From then on, until the war was over, casualties in their group which fought all over Europe were greatly reduced.

Our brave and fearless soldiers fought and thousands gave their lives for our freedom, our future and hopefully our health.

Who's running the ship?

Chris Judd is a farmer in Clarendon on land that has been in his family for generations. gladcrest@gmail.com

Nov. 16, 1994

25 Years Ago

**Shawville Lions celebrate 45 years:** Forty-five years ago the charter night of a new Lions Club in Shawville was a huge event, Dale Thomson said as he recalled the evening to the crowd on hand Saturday night celebrating the anniversary.

The huge event was held at Bristol's Pine Lodge, the only hall around at that time big enough to hold 400 people.

As one of only two charter members in the Shawville Lions, the other one being Mahlon Hayes, Mr. Thomson had plenty of history to share about the club.

There was no shortage of fun at the Lions Hall Saturday night. As soon as the last awards were presented, the dancing got underway and continued till early the next morning. Members of the 1994 club are: Nelson Angus, Jerry Barber, Jerry Callaghan, Jon Carmichael, Robert Carswell, Bob Carriere, Darwin Elliott, Douglas Fulford, Serge Guillemette, Mike Hamel, Mahlon Hayes, Carson Hodgins, William Kearnan, Frank Lacourse, Joseph Larose, Henry Longpré, Barrie Murray, John Musgrove, Ernie Olsen, William Orr, Earle Potvin, Grant Rogers, President, Albert Routliffe, Versil Smith, Dale Thomson, Gerald Walker, Oswald Way, Denzil Yach and Hugh Young.

**Canine parvo virus strikes Pontiac:** Symptoms start with a puppy or young dog becoming listless and refusing to eat or drink. A day or two later, the animal begins to vomit or have diarrhea, generally containing blood.

The disease is Canine Parvo Virus and parts of Pontiac are having an epidemic of it. Parvo virus was discovered in Canada about a decade ago and has since become a common problem anywhere puppies are kept together such as in pet stores, dog pounds so-called “puppy mills”.

In the past two months, Bristol veterinarian Alida Jong has treated two or three cases per week. Dr. Grant Rogers of Shawville has seen only about four cases of the disease but has heard of many more, mostly around Coulonge.

Nov. 19, 1969

50 Years Ago

Minor baseball league closes for the sea-

## THE WAY WE WERE

Compiled by Bonnie Chevrier

also won a trophy for having the largest set of antlers in the Hunters Party contest in Calumet Island last Saturday.

On Nov. 15 at Hotel Albert, hunters from across Pontiac Country compared the sizes of their moose and deer antlers. The complete results of the contest are not available this week but Donnie's deer was judged the “wildest Deer Rack” and took the O'Keefe Trophy.

Nov. 23, 1944

75 Years Ago

**Local News:** Word has been received by Mrs. Victor Soucisses of Montreal, daughter of Mr. and Mrs. R.J. Masson of Shawville that her husband, Lieut. Victor Soucisse, 25, previously reported wounded in a citon while serving in Belgium had died of wounds on Nov. 14.

It is presumed that he died following a serious operation in a hospital in England.

Talking pictures at Shawville Theatre presents John Boles in “Road to Happiness” on Friday at 8:30 p.m.

This week throughout the province of Quebec, the Canadian Red Cross Society is conducting a concentrated campaign for women volunteers to ease the critical help shortage which has been curtailing production in all provincial work-rooms.

Statistics now released from Red Cross Headquarters in Montreal give evidence of the sharp decrease in production figures during the past year.

Total output from January to the end of October has been 71,000 articles less than the total for the same period last year.

This figure covers all Red Cross supplies including surgical dressings.

No time was lost by Canada's new Defense Minister, Gen. the Hon. A.G. L. McNaughton in getting down to work. A few hours after entering the Cabinet he presided over a meeting of the army council.

Improperly packed parcels won't get to some boys in action. It's a different story where the parcels are intact and soldiers are happy to receive them.

One of the largest and the most modern-ly equipped hospital ships in the world, the “Letitia”, sister ship of the ill-fated “Athenia” sunk by the Germans in 1939, is ready for her maiden voyage to bring home Canadian casualties.

Although restrictions on the production of skates have been lifted, word from the prices board is to the effect that few of them are likely to be available for the Christmas trade. It is possible that the supply of skates will be more plentiful in January or February.

Nov. 20, 1919

100 Years Ago

**Local News:** Armistice Day was celebrated at Cobden by the opening of the recently erected Memorial Hall which was carried out with imposing ceremonies in presence of large gathering of people.

The Victory Loan airplane which left Ottawa on Tuesday afternoon last with he object of distributing Victory Loan literature along the route via Arnprior and Renfrew to Pembroke was wrecked the following afternoon at Reeve's field near Eganville.

Going to Pembroke the plane was in charge of Lieut. Harry Dobbihn who was accompanied by Lieut. R.M. Smith. Ont he return trip, Lt. Smith remained in Pembroke and his plane was taken by Mr. James F. Munro, a prominent business man of Pembroke.

Nobody knows just how it happened but a dense fog which hung over the district is blamed for the plane crashing to earth and wiping out the lives of both its occupants.

New business is opening under Mssrs. Clarence Caldwell and D.S. Kelley in the course of a few days in the Hamilton Block under the name of Caldwell and Kelley.

Died at Bristol Corners, Hiram Isaac, beloved son of Mr. and Mrs. Isaac Langford, aged 12 years.

The deceased had been an invalid since his birth and his death occurred from heart failure.

Nov. 21, 1894

125 Years Ago

**Local News:** Revs. W.G. Bradford of Thorne and R.G. Peever of Portage du Fort exchanged pulpits on Sunday last.

Mr. Robert Shuttleworth of Rosseau, Ont. shot a deer which was perfectly white with the exception of the head and neck which were spotted red.

The lodge of Good Templars at Elliott's school have closed down on account of Diphtheria int he neighbourhood.

They have also postponed the entertainment announced for the 30th inst.

Mr. Richard Brownlee has a portable saw mill now at work on the property of Mr. James Hodgins about 2 1/2 miles from the village.

Several of the family of Mr. Samuel Howes of Clarendon front have been prostrated with diphtheria during the past week. His youngest child succumbed to the disease on Friday morning and was interred same day.

Thanksgiving services will be held in St. Paul's church on Thursday morning, Nov. 22. THE EQUITY is published a day early this week on account of Thanksgiving Day falling on our regular day of publication.

The directors of Ag. Society No. 1 held a meeting on Friday last. Owing to the shortage of the gate receipts at the exhibition this year and other drawbacks we understand the board found it necessary to make a reduction of 25 per cent on the prize money.

The Farm: A clean and secure well house: the advantages of a tight, well-made well house are so many that it is a wonder that so few are seen upon the farms of the land.

They shelter the pump and make its period of usefulness much longer than where it is exposed to the weather and they especially aid in keeping the pump from freezing in winter.

Moreover, where cattle or horses are watered at such a pump, they oftentimes set their noses into such contact with the spout that one's pleasure in drawing drinking water from the same channel is lessened, to say the least.

Ad: Superior harness oil in quart cans for sale by J.J. Turner, Shawville.

Ad: Quebec long top beef moccasins also moose mitts and moccasins, rubbers and over-shoes at G. Fred Hodgins.







# Pontiac remembers



Chris Lowrey, THE EQUITY

A photograph showing two men walking in the rain. The man on the left is wearing a dark suit, a blue shirt, a patterned tie, and a red beret with a gold emblem. He is holding a large, green, leafy wreath decorated with orange and yellow flowers. The man on the right is wearing a dark, heavy jacket and dark trousers, and is holding a black umbrella. Both men have a red poppy pinned to their lapels. In the background, other people are visible, some holding umbrellas, and there are colorful flowers on the ground.

Caleb Nickerson. THE EQUITY

Chris Lowrey, THE EQUITY

Chris Lowrey, THE EQUITY

Chris Lowrey THE EQUITY

Caleb Nickerson, THE EQUITY

**Fr. Justin Betrand leads attendees in prayer during Otter Lake's Remembrance Day ceremony on Sunday.**

A red GMC Sierra 1500 Crew Cab Elevation truck is shown from a front-three-quarter view. The truck is parked on a dark, cracked asphalt surface. The background consists of a dramatic, cloudy sky. The truck's features include a large black grille with the GMC logo, LED headlights, and a chrome bumper. The wheels are black alloy.

GMC

2019 NEXT-GENERATION  
**SIERRA 1500**  
CREW CAB ELEVATION

FALL INTO  
**WINTER  
CLEAROUT**

**0%** FOR UP TO **72** + **\$7,000**  
FINANCING MONTHS TOTAL VALUE<sup>^</sup>

## 2019 SIERRA 1500 LIMITED DOUBLE CAB



**GET**

**25%** OF MSRP CASH  
PURCHASE CREDIT  
ON NEW IN-STOCK 2019 MODELS<sup>®</sup>

LIMITED AVAILABILITY. WHILE SUPPLIES LAST

## 2019 ACADIA DENALI ALL-WHEEL DRIVE



**0% FOR UP TO 84 MONTHS<sup>^</sup>**

**2020 TERRAIN** DENALI ALL-WHEEL DRIVE



**LEASE FOR \$179  
BI-WEEKLY,  
THAT'S LIKE**

**\$89 AT 1%  
WEEKLY** FOR 48 MONTHS  
WITH \$2,700  
DOWN PAYMENT\*

**LOADED WITH STANDARD FEATURES LIKE:**

**HEATED LEATHER FRONT SEATS, HANDS-FREE POWER PROGRAMMABLE LIFTGATE, STABILITRAK  
WITH TRACTION CONTROL, 19" ALUMINUM WHEELS AND GMC PRO SAFETY<sup>™</sup> TECHNOLOGIES**

**GMC PRO GRADE  
PROTECTION:**



**COMPLIMENTARY 2-YEAR/  
48,000 KM LUBE-OIL-FILTER  
MAINTENANCE ON 2019 MODELS<sup>∞</sup>**



**5-YEAR / 100,000 KM POWERTRAIN  
COMPONENT WARRANTY COVERAGE  
ON 2019 MODELS\***



AVAILABLE BUILT-IN 4G LTE  
WI-FI® HOTSPOT  
(DATA PLAN REQUIRED)<sup>Δ</sup>

**FIND YOURS TODAY AT [GMCOFFERS.CA](http://GMCOFFERS.CA)**

[illegible]



# Remembrance Day in the Pontiac



Chris Lowrey, THE EQUITY

Pontiac Ouest Fire Chief André Chartrand pauses after laying a wreath at the Allumettes Island Remembrance Day Ceremony.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

To close out the Remembrance Day Ceremony in Otter Lake, those in attendance were invited to pin a poppy to a white cross. Pictured, Otter Lake firefighter Miranda Kluge stands watch with the memorial.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

Shawville Mayor Sandra Murray got a little help from Air Cadet Nathan Draper while placing the wreath on behalf of the municipality.



Charles Dickson, THE EQUITY

The Municipality of Bristol also held their Remembrance Day ceremony on Nov. 11, inviting the community to pay their respects to Canadian soldiers. Pictured, councillors Archie Greer and Brian Drummond with Mayor Brent Orr lay a wreath on behalf of the town.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

Local Pontiac High School student Rowan Hill reads "In Flanders Fields" to start the Remembrance Day Ceremony in Shawville on Monday.

## Continued from page three Allumettes Island

A crowd of dozens quietly huddled outside St. Joseph's Municipal Hall on Sunday for the annual Remembrance Day ceremony on Allumettes Island. Several local businesses and community organizations laid wreaths at the community's cenotaph as Pembroke Legion Band 72 played in the background.

The 2nd Combat Engineers Regiment from CFB Petawawa were on hand as well.

After the wreath laying ceremony, Mayor Winston Sunstrum addressed the crowd.

He urged the crowd to always remember the ultimate sacrifice that many soldiers have made fighting for Canada for the society we enjoy today.

"We are lucky, we are fortunate and we are privileged," Sunstrum said. "Today, we have here many soldiers who are trained and ready to serve. And we thank them."

Sunstrum also thanked The Royal Canadian Legion in Pembroke for their ongoing assistance for the municipality's Remembrance Day ceremonies.

He also thanked the regiment from Petawawa for their presence.

To wrap up the ceremony, the band played a rendition of "God Save the Queen" before the crowd filed inside the hall for a reception.

## Sheenboro

Residents of the Municipality of Sheenboro filed into St. Paul the Hermit Church for the annual Remembrance Day service.

Each year after the service, a local soldier is honoured for their service. Afterwards, community groups and members lay wreaths at the altar of the church.

This year, the congregation honoured Warrant Officer Todd Korschuh, based out of CFB Petawawa.

Korschuh served two tours in Afghanistan between 2003 and 2011.

The crowd was addressed by Korschuh's mother-in-law Nancy Gleason who admitted that the family kept Todd in the dark about the purpose of the ceremony.

"If [Todd] knew he was being honoured, he wouldn't allow it," she said. "So, we took the approach to ask your forgiveness instead of your permission."

Korschuh has mainly been based at CFB Petawawa and now serves as a Communications Officer.

Although Korschuh spent extended stretches in some of the most dangerous places on earth, he always managed to put his humanity on display despite the harsh circumstances.

She recounted one instance when Korschuh wrote his family and friends while he was serving in Afghanistan asking for them to send supplies for an Afghan clinic that was running low.

She said he'd reminisce about

his time with the Afghan people, who, at the end of the day, want the same thing as any person – peace and safety for their family.

After honouring Korschuh for his service, the names of all those from the community who have served since World War 1 were read aloud.

The ceremony concluded with several community groups and members laying wreaths at the altar.

## Otter Lake

A sizable crowd gathered alongside Rte. 301 at the War Memorial in Otter Lake on Sunday morning for the town's formal act of remembrance.

A brief introduction was provided by members of the municipal council before the laying of the wreaths began. Members of the local fire department acted as the honour guard on the path leading up to the memorial.

After the wreaths were placed, members of the public were invited to pin a poppy on a white cross, held by firefighter Miranda Kluge, before the ceremony closed with the playing of the national anthem and "Last Post."

A luncheon followed in the RA Hall.

## Quyon

More than a hundred people gathered on a cold dreary Sunday to remember the fallen during the Quyon Remembrance Day ceremony.

The event started with a rendition of "O Canada" by Wendy Desabrais.

The Master of Ceremonies was Cal Cummings from the Quyon Legion. He highlighted the sacrifices made by those who served.

"Veterans know the price they paid for our freedom and they want us to understand that price," Cummings said. "They were ordinary Canadians who made extraordinary sacrifices."

Cummings also reflected on the need for younger generations to remember these sacrifices.

"It's up to us to ensure their dream of peace is realized," he said.

The ceremonial playing of "Last Post" then took place, followed by two minutes of silence.

Afterwards, the Highland Mist Pipe Band played "Lament."

Cummings then recited the Act of Remembrance, which was followed by a wreath laying ceremony.

Once the cenotaph was surrounded by wreaths, the crowd bowed their heads for a prayer by Bill Hamilton, followed by a rendition of "God Save the Queen."

Many in the crowd quickly hustled to the warmth of the Quyon Legion for a reception at the end of the ceremony.

## Campbell's Bay

The Cenotaph in Campbell's Bay was filled with people on Sunday afternoon as they honoured this country's veterans.

Three flag-bearers, representing Canada, Quebec and the Legion, marched to their post next to war memorial and the event began. "Last Post" was played on the trumpet and Mona Woodstock read "In Flanders Fields."

Several mayors and representatives of local service clubs also placed wreaths at the base of the memorial.

Several veterans and currently serving members of the military were also in attendance. One was Richard Bowie, who was the youngest of six brothers who served in World War II, and also had two younger brothers who served after the war. Now in his 90s, he is the town's last surviving veteran of that conflict. On Sunday he laid a wreath in honour of his brothers.

## Shawville

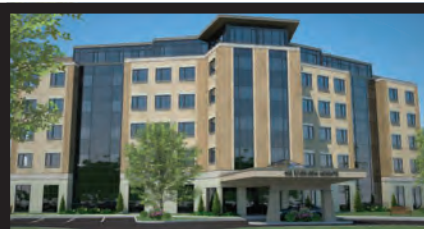
The streets lining Veterans Memorial Park in Shawville were filled with hundreds of people to mark the annual day of remembrance. Large contingents from both Dr. S.E.

McDowell Elementary School and Pontiac High School were in attendance, as well as local elected officials and clergy.

Shawville Mayor Sandra Murray recited the names of those who served, followed by Clarendon Mayor John Armstrong reciting the names of the honoured dead. Pontiac Warden Jane Toller gave a brief statement, along with several leaders from local churches. Rowan Hill recited "In Flanders Fields."

In spite of the chilly weather, the laying of the wreaths was underway in short order, with many businesses, families and community organizations taking part. Members of the 653 Champlain Royal Canadian Air Cadet Squadron were on hand to escort attendees to the memorial.

After a final prayer from Pvt. Dustin Brunet, "God Save the Queen" was played to close out the ceremony. A reception was held a few blocks over at the Lions Hall.



## FREE PRESENTATION

**Wednesday, November 20th**  
from 12:30-2:00 p.m.

## Diabetes Healthy Living and Prevention

**The Power to control your diabetes is in your hands.**



*Learn ways to prevent and manage diabetes through healthy living and lifestyle changes.*

Snacks and Refreshments provided.

Please RSVP Tiana @ 613-401-6252  
tknox@riverviewheights.ca

**riverviewheights.ca • 400 Bell Street, Pembroke**



**\$15 including taxes. No appointment necessary.**

Also: Health Card, Native Status, FAC  
Pontiac Printshop, Home of THE EQUITY  
133 Centre St., Shawville • 819-647-2204



**Shawville Dental Health Centre**  
326 Main St., Shawville, Que.

**Town or Country,**  
you can trust us with your smile

Shawville Dental Health Centre, now part of, same great caring service, covering all your dental needs throughout western Quebec.

Call for your appointment today **819-647-5271**



## 75 ans de présence dans la communauté

**Celebrating 75 years in the community**



## Venez célébrer avec nous lors de notre 5 à 7 anniversaire!

Join the anniversary festivities!

**Jeudi 28 novembre 2019 | 17 h**  
Salle communautaire des Chevaliers de Colomb  
525, rue Baume, Fort-Coulonge

Thursday, November 28, 2019 | 5:00 p.m.  
Chevaliers de Colomb community hall  
525 rue Baume, Fort-Coulonge

- Cocktail et bouchées seront servis
- Magicien sur place
- Surprises

- Refreshments
- Magic show
- Surprises

Notez que la Caisse fermera exceptionnellement à 15 h cette journée-là.

Venez chercher votre billet gratuit dans l'un des deux centres de services de la Caisse d'ici le mercredi 20 novembre 2019.

Au plaisir de festoyer avec vous!

Please note that the caisse will close at 3:00 p.m. for this special occasion.

Pick up your free ticket at one of the caisse's service centres by Wednesday, November 20, 2019.

We look forward to celebrating with you!



**Caisse des Rivières de Pontiac**



# Consultation for Basketball tournament at ESSC caregivers

J.D. POTIÉ  
SHAWVILLE  
Nov. 7, 2019

Over a dozen local caregivers gathered at St. Paul's Anglican Church in Shawville to learn ways to cope with stress and keep a healthy balance in their lives to avoid getting too burnt out.

Organized by Connexions Resource Centre, the event consisted of a two-hour information session where attendees learned how to deal with their emotions in the midst of heavy hardships, the importance of embracing emotions rather than pushing them away and that they ultimately have the power over how they deal with things.

According to Connexions' community coordinator Anita Lambton, the goal of the event was to support local caregivers since they're often underappreciated for the work that they do.

"Being a caregiver is incredibly stressful and your needs are often put second because you are caring for someone else," she said.

During the presentation, attendees filled out a questionnaire and listened to personal wellness and development consultant France Pérodeau who shared with them a variety of tips to deal with tough situa-

tions.

Pérodeau shared a story about her experience with a sick family member and how it brought her family closer together. She explained the right and wrong questions to ask oneself when everything seems to be going wrong in life and she highlighted the importance of understanding that all circumstances come with positive and negative repercussions.

According to Pérodeau, the session was a great way to teach caregivers ways to minimize the negative impacts of stress, notably during difficult situations like taking care of a dying family member.

"If you have tools to change your reaction to that, emotionally and on a mental level, it's going to be helpful," she said.

The most important message for the attendees to go home with was that, while they can't control life's every circumstance, they do have the power to control their emotions, Pérodeau said.

"We might not have power over difficult situations in our lives," she said. "Caregivers are faced with situations where they have no control over sickness and disease of a loved-one. But they have more power than they think over how they can experience that situation."

J.D. POTIÉ  
MANSFIELD ET  
PONTEFRAC  
Nov. 7, 2019

The gymnasium at l'Ecole secondaire Sieur de Coulonge (ESSC) in Mansfield et Pontefract was home to around 50 high school hoopers, as five teams from four different schools in the Outaouais kicked off their annual basketball tournament.

According to the tournament's organizer Mike Kirkham, the tournament is about promoting the game of basketball locally, keeping students active and interested in the game.

Having been involved with youth basketball for over two decades, Kirkham noted that the tournament is a great way of getting kids to enjoy playing basketball because it involves players of roughly the same skill level, which has resulted in a lot of close, competitive games so far.

Featuring five teams from four small schools in the region, the tournament involved one team from ESSC, two teams from St. Mike's High School in Low, Que., one from Woodland School in Maniwaki and another from the Cité Étudiante de la Haute Gatineau.

While the schools involved don't have big basketball traditions, Kirkham explained that getting the schools involved with the sport is the first step towards them building some-

thing bigger.

"It's about promoting the sport," he said. "I know our teams and they are good. But if we went into the RSEQ we probably would've struggled. So, I think it's better that we set up something on our own."

When Kirkham arrived in the region last year, the tournament took place over one day only. Now, with four days of competition, the kids play at least eight games per year, which almost matches up with the amount of games schools in the Quebec Student Sport Federation (RSEQ) play in a season.

"It's decent," he said. "You can practice all you want but until you're in a game situation the kids don't know what to do."

Consisting of a round robin tournament with each team playing the others twice, the event will take place on four separate dates throughout the schoolyear. Games are played over an hour and 10 minutes of running time.

Normally, the tournament also involves more schools. But with problems finding coaches, this year, Kirkham decided to roll with five teams instead. He added that he would like to get Dr. Wilbert Keon School in Chapeau and Kiknamadiman School in Kitigan Zibi involved in next year's tournament.

The next set of games is scheduled for Dec. 5 at St. Mike's.



J.D. Potié, THE EQUITY  
On Nov. 7, École secondaire Sieur de Coulonge (ESSC) hosted a basketball tournament, bringing in five teams from four schools in the region. Pictured, St. Mike's 1 guard Cameron Anderson dribbles up court against la Cité Etudiante de la Haute Gatineau (CEHG).

## An air force daughter remembers



The late Iverson Harris of Stark's Corners, and his wife Patricia, met while serving in the RCAF and RAF respectively, during World War II. In 1946 Patricia emigrated from London, England as a war bride to join her husband in Clarendon.

CALEB NICKERSON  
STARK'S CORNERS  
Nov. 13, 2019

Remembrance Day makes Lynette Harris think of her father, Iverson Harris.

The native of Stark's Corners passed away in 1987 after serving as a flight instructor in the Royal Canadian Air Force during World War II, and operating a successful aviation business as a civilian. Lynette wore his air force dress blues to a recent function in his memory.

Iverson left the family farm in search of adventure, and along with his friend Louis Welsh from Norway Bay, signed up to head overseas. He got his wings in 1942 at Uplands Airport in Ottawa at the age of 20, and was off to England

that year, where he first met a pretty flight mechanic in the Royal Air Force named Patricia.

Though Lynette was uncertain about many of her father's exploits during the war, she said he was quickly promoted to flight instructor, and worked training pilots for the Free French. He kept seeing Patricia, and their romance was very nearly cut short by a German bombing raid.

"They often said they used to go on dates, and they would hear the bombs, they were in a theatre once and the theatre got bombed in London," Lynette said. "That was one of their first dates ...Both my mother and father always told me about how terribly dangerous it was but because they

were so young, they found it very exciting, the most exciting time of their lives."

Luckily, both escaped the conflict unscathed. As the war waned, Iverson married his British sweetheart in 1944, and she followed him back to Clarendon in 1946 with their son, after clearing some hurdles with immigrations services. Lynette recalled her mother's reaction to arriving at Iverson's plain Quebec farmhouse with a chuckle.

"She says to my father, 'Don't worry, I know what I'm going to do. I'll get on the bus in the morning and I'll go into town and buy some curtains.' She'd still be waiting on the bus today," Lynette said. "Bit of a culture shock, wouldn't you

say, from London England to a farm at Stark's Corners."

Iverson worked on the farm raising cattle and eventually founded Harris Air Service and worked as a bush pilot, flying hunters and anglers into remote locales.

"There were lots of Americans that would come and hire him to fly them into these remote lakes, and hunting and fishing camps," Lynette said.

He also set about constructing a flight school on his property and taught many local people how to fly on his Cessnas. Lynette said he had quite the reputation as a sky jockey.

"He really was exceptional," she said. "He was very good at his job."

## Pop-up market at the Wagon



J.D. Potié, THE EQUITY  
On Nov. 9, the Little Red Wagon Winery in Clarendon hosted a pop up shop with seven local vendors. Pictured, owner of The Opera of Soaps, Gema Villavicencio enjoys a glass of wine at her kiosk.

J.D. POTIÉ  
CLARENDON Nov. 9, 2019

Over 200 people from the region convened at the Little Red Wagon Winery in Clarendon, on Saturday, as several local art vendors showcased their inventories at the latest Fall Pop-up Artisan Market.

Hosted by local artist Louise St. Laurent Nicoll, the event was a way of promoting local artists to the community by giving them a chance to display their work while sipping some wine at the same time.

"If you paint, wood-carving... it's basically, anybody who's a local artist, I want to promote them."

Taking place from 11 a.m. to 6 p.m., the pop-up shop featured seven vendors, includ-

ing a few local artists, a soap maker, and a wood carver, all providing a wide selection of products and pieces to choose from.

St. Laurent Nicoll explained that she originally started the market because she and her husband wanted the freedom to showcase their art how they pleased.

"I just decided 'let's do a pop-up' and it's been such a success," she said.

She explained that putting on the event is not about making money, which is why she's never charged artists for participating to the event.

"I enjoy this," she said. "As long as you sell something, I'm happy; or as long as you get known, I'm happy."



J.D. Potié, THE EQUITY  
Katharine and Eric Fletcher bask in their artsy environment, during Saturday's pop-up market.

## Historical Society seeks notable Pontiac women

CALEB NICKERSON  
PONTIAC Nov. 13, 2019

Do you know a woman that made an outstanding contribution to Pontiac history? Would you want to get paid to write about some?

If so, then the Pontiac

Historical Society (PHS) would like to hear from you.

Based on a project conducted by the Fairburn House Heritage Centre in Wakefield, PHS is creating an extension to their "Notable Women of the Gatineau Valley" exhibi-

tion, explained member Robert Wills.

The plan is to create two banners with information on four deceased women that represent the Pontiac region. Staff at the Fairburn House have the resources to design, edit

and produce the banners, but they need the public's help to both source the candidates and research their stories.

For starters, the centre is offering a part-time contract gig to any local historians that are interested in compiling

research and illustrations. Wills said they are also asking local people for nominations and to contribute research and pictures of their own.

"Nominations should consist of a name, dates, and a note explaining why you think the

person should be included in the exhibit," Wills wrote in an email.

For more information or to submit a woman for consideration, email PHS Secretary Marilee DeLombard at mdlombard@aol.com.

## Shawville Minor hockey action

Atom A Lions

The Atom A Lions played in a three game tournament in Hull, Que. this past weekend Unfortunately seven was not their lucky number as they lost their first two games 7-1 to the Gatineau Remparts and Val D'Or. Scorers were Mason Lafont and Max Renaud. They saved the best for the last but lost a tight one by 2-1. Lone scorer was Ryan Barr. Next game is in Shawville on

Saturday.

Pee Wee A Lions

Matthew Kavanagh opened the scoring for the home team in the first period. Aylmer came back with two goals to make it 2-1. With less than two minutes to go in the game Liam Queale went end to end and made a nifty pass to Garrett Rusenstrom for the tying goal.

On Sunday, they played In Aylmer and came up with

a 6-1 win. Noah Olivier led the way with two goals with singles going to Cade Kuehl, Lana Gibbons, Paige Dubeau and Garrett Rusenstrom. Liam Queale, Paige Dubeau and Hannah Twolan had two assists each with singles going to James Twolan, Olivier Maurier, Lana Gibbons Grayson Kilroy and Cade Kuehl. Next game is Saturday in Shawville.

Submitted by Garry Queale



Shawville  
LYSE LACOURSE 819-647-5932  
lysc38o@gmail.com

Our thoughts and prayers for the Zacharias family on the loss of Randy Steven on Nov. 9.

Happy birthday to the following people celebrating this week: Bonney Harris, Debbie Telford, Fred Deering, Martin Bertrand, Gail Tracy, Jerry Callaghan, Gerald Sharpe, Robert Murray, Luke Murphy, Ed Gutoskie, Brooke Rutledge, Katharine Hayes-Summerfield, Cathy Gilpin, Cathy Thompson,

Steven Alexander, Evan Campeau, Cheryl Stewart, Linda Moore, Kylie Beck, Sarah Musgrove, Joe Richardson, Wendy Moore and Ryan Orr.




Couples celebrating their anniversaries this week are: Tom and Colleen Stewart and Isidore and Brenda Massia.


St. Edward's Church will be holding its annual Christmas Tea and Bazaar on Nov. 16 starting at 1 p.m.


**Scooter Rooter Ontario**  
**TRUCK DRIVER WANTED**  
for hydro-excavation, flushing, pumping and sewer cleaning.  
DZ or AZ a requirement.  
Allowance for travel time.  
40 plus hours weekly.  
Must be available for on call services.  
Send resume to [info@scooter-rooter.ca](mailto:info@scooter-rooter.ca)

**UNRESERVED AUCTION SALE**  
**Saturday, November 16 at 10 a.m.**  
**Estate of John Moore and friends**  
363 Wylie Road, Deep River, Ont.  
2017 Chev Impala, 16,000 kms; collectibles; jewellery; household items; unstricted long rifles and shot guns; silverware; paintings; dressers and many more items.  
**RT Stewart 613-647-7649**  
Full photos and more information visit:  
[www.revelstewart.com](http://www.revelstewart.com)

**J. CHUGG CONSTRUCTION**  
**ROOFING SPECIALIST**  
We have the fix for ice damming.  
We offer **FREE** five-point roof and attic inspections.  
We carry a full line of tin roofs and lifetime shingles.  
  
**FREE ESTIMATES**  
**819-647-5022 or 613-880-3988**  
**info@jchuggconstruction.ca**  
**OVER 30 YEARS EXPERIENCE**  
RBQ # 8340 2123 31  
Bonded and insured.  
  
  
Division of INSO-TEC: [info@inso-tec.ca](mailto:info@inso-tec.ca)

  
*Your local Western Plow Dealer*  
  
**WESTERN PLOWS AND SANDERS**  
**IN-STOCK**  
547 New Street, Renfrew, Ontario  
**613-432-3684 1-866-839- 9854**  


**Attention Subscribers to The Equity**  
**YOUR SUBSCRIPTION TO THE EQUITY INCLUDES FREE ACCESS TO THE EQUITY WEBSITE**  
Whether you are a subscriber to the print or the digital edition of The Equity, you are entitled to free access to The Equity website. You will need a username and password which you can obtain simply by emailing Liz Draper at [liz@theequity.ca](mailto:liz@theequity.ca). Please include your name and address as it appears on the mailing label of your Equity.  
And if you are not yet a subscriber, just give us a call, send us an email or subscribe online at [www.theequity.ca](http://www.theequity.ca)  
  
**THE EQUITY**  
*The voice of the Pontiac since 1883*  
Published weekly by Pontiac Printshop  
Shawville, Quebec

 <b>COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC SCHOOL BOARD</b>	<b>Commission scolaire Western Québec Western Québec School Board</b>
<b>AVIS PUBLIC</b>	<b>PUBLIC NOTICE</b>
<b>AVIS est par la présente donné que l'état financier et le rapport du vérificateur externe pour l'année 2018-2019 seront soumis au conseil des commissaires de la Commission scolaire Western Québec lors de sa séance ordinaire qui sera tenue le 26 novembre 2019 à 19h au centre administratif de la Commission scolaire Western Québec, 15 rue Katimavik, Gatineau.</b>	<b>NOTICE is hereby given that the financial statements and the external auditor's report for the 2018-2019 year will be submitted to the Council of Commissioners of the Western Québec School Board at its regular meeting to be held on November 26, 2019 at 7 p.m. at the offices of the Western Québec School Board, rue 15 Katimavik, Gatineau.</b>
<b>Donné à Gatineau, Québec, le 7 novembre 2019</b> <b>George Singfield, secrétaire général</b>	<b>Given at Gatineau, Québec, November 7, 2019</b> <b>George Singfield, Secretary General</b>



# The North Woods wows the crowd at Little Red Wagon winery



J.D. Potié, THE EQUITY

On Nov. 9, the Little Red Wagon Winery in Clarendon was home to folksy tunes as up and coming Ottawa-based band The North Woods rolled into the Pontiac accompanied by local fiddling phenomenon Ursula Schultz. Pictured right, singer-songwriter Dave Morrow soothes the audience with his gritty yet smooth vocals.



J.D. POTIÉ

CLARENDON Nov. 9, 2019

The Little Red Wagon Winery in Clarendon was rocking on Saturday night as around 60 people from the region gathered for an evening of live music courtesy of Ottawa based indie-folk band The North Woods joined by local fiddling-aficionado Ursula Schultz.

The event consisted of two sets of around nine songs, with a dinner-break in between.

Accompanied by singer-songwriter Dave Morrow's soft, yet gritty voice, The North Woods entertained the up-close audience with tales of love and hardships with components of folk, country and rock and roll stylings.

According to Morrow, it was only the band's third show since establishing itself, earlier this year, and the opportunity to play at the winery came after Schultz recommended the venue to him.

From how it connects the audience to the artists, to the food on hand and the overall hospitality, Morrow was delighted with the venue and happy to have made the trip to the Pontiac.

"It's beautiful out here," he said. "The folks, Scott and Jenn [Judd] are super nice people, the venue's great and there's lots of people."

Having already played in Osgoode, Ont., Russell, Ont. and now in the Pontiac,

Morrow said that he intends on putting on many more shows throughout the valley.

Formerly part of a band that played mostly in bars and clubs throughout Ottawa, Morrow explained with The North Woods he wants to expand his horizons as a musician.

"I'm done with the bar scene," he said. "I prefer these types of venues. If there's an opportunity to come out outside the city, outside of downtown Ottawa, I'm all for it."

"I just want to try something new," he added.

The next concert at the winery, scheduled on Nov. 17, will feature Juno-nominated singer-songwriter Jack Pine with his band The Fire.

## Annual Christmas Craft show at Onslow Elementary



J.D. Potié, THE EQUITY

On Nov. 11, Onslow Elementary's Home and School Committee held its 11th annual Christmas Craft Show. Pictured, volunteers Vicky Leach, Hollie Leach, Liam Dowe, Pamela Illingworth, Bonnie Fraser, Tanner Belland and Stacy Johnston pose for a group photo in the kitchen.



J.D. Potié, THE EQUITY

Owner of Infinity Farms Victoria Mestres-Laurin stands behind her kiosk topped with all sorts of organic goods.

J.D. POTIÉ

QUYON Nov. 11, 2019

Although it wasn't a school day, Onslow Elementary was filled to capacity on Saturday, as over 100 people and 30 vendors gathered for the school's 11th annual Christmas Craft Show.

Organized by the school's Home and School Committee, the event was an opportunity for locals to check items off their shopping-lists early while raising funds for a good cause.

As the school's most significant annual fundraiser, the event typically brings in around \$6,000, according to the event's main organizer Stacy Johnston.

"A lot of the community comes out," she said. "You get people from all over."

Boasting nearly 40 local vendors, the event featured kiosks in three classrooms with many others filling the gymnasium.

Among other things, it offered a seemingly endless assortment of homemade

products from local entrepreneurs, including fresh baked goods, designer clothes and festive Christmas decorations.

Kids even got an opportunity to meet and greet Santa Claus, who made the trip to town for the special occasion.

Inside the canteen, a team of volunteers served up bowls of homemade chili, steaming soups and hot dogs to keep the shopper's appetites satisfied.

"It's always a big hit," she said. "Everyone likes homemade stuff and it always goes."

All the food was provided and prepared by members of the Home and School Committee, Johnston said.

All the funds raised from the event, from the canteen sales to the vendor's registration fees will go towards subsidizing a music program at the school, with intentions of hiring a part-time music teacher and to purchase ukuleles for students to learn on, Johnston said.



### Sheenboro

DORIS RANGER

819-650-2413 dranger50@hotmail.com

Our condolences and deepest sympathies go out to the Roy family of Ann Arbor, Michigan on the sudden passing, of Earl Francis (Bud) Roy. A funeral mass will be celebrated on Dec. 7 at St. Paul the Hermit in Sheenboro.

Our condolences to the Gleason family on the passing of Mary Loretta (Claude) Gleason (nee O'Brien) on Nov. 9 at the age of 97. Mary passed away peacefully at Miramichi Lodge with family by her side.

Our condolences and deepest sympathies go out to the Larkins and Quay families of Moreland Hills, Ohio on the passing of Marjory (Marge) Quay Larkins on Nov. 8. Her husband Bill passed away in September. She is a sister to George Quay, a well known name in Sheenboro.

Get well wishes go out to Jean Renaud, son of Juanita Venasse Prince who is currently at North Bay Hospital. Our prayers and thoughts are with the family at this time.

Belated birthday greetings and best wishes go out to Mike Galligan who celebrated his birthday on Nov. 6.

Birthday greetings go out to Carrie Durham on Nov. 12, Tracy Turner on Nov. 14, Bailey Ranger

and Leah Dubeau Nov. 19.

The Remembrance Day Service to honour those who have served was held in Sheenboro on Sunday, Nov. 9. The soldier honoured this year was Warrant Officer Todd Konschuk of Petawawa, Ont. He is also the son-in-law of Larry and Nancy Gleason. My closing remarks consisted of a short essay that Mollie McGuire of St Joseph's, Allumette Island wrote back in 2001 for The Royal Canadian Legion "What Remembrance Day Means to Me". At the time she was working as a student with me at Moncion Grocers in Pembroke, Ont.

Allumette Island also held their Remembrance Day Service on Sunday at St Joseph's. Maggie McDonald who sits on the MRC Youth Council placed the wreath for Sheenboro.

George's Bar in Chichester held their yearly soup tasting contest on Friday with 10 soups entered. Congratulations to Betty Morris who took first place with her hamburger meal soup.

Just a reminder the Chapeau Christmas Parade is on Nov. 24.

For more information contact Karie Bissonette at 819-689-1045 or Marielle Lair at 819-689-2878.



### Vinton

DIANE BOISVERT 819-921-5296

On Monday there is still no snow in the Pontiac and that's a good thing because the ground is not even frozen yet. Everyone is scrambling to put their winter tires on at the last minute before they get caught in that snow-storm.

Now is a good time to start putting up our Christmas decorations before the snow starts. So, the next big event will be Christmas. Everyone is going to be busy from now on getting presents and preparing their homes.

I'm working on cleaning my basement and getting rid of a bunch of junk that I've collected over the years.

It's always fun going through things you haven't seen for a long time and finding stuff that you haven't been able to find because you have so much stuff.

You know what I mean. We hate to throw away things because we know as soon as we do we're gonna need it. Murphy's Law.

But on the other hand it feels good to get everything

clean and organized.

On Saturday, my cousin Cheryl Mayhew and her boyfriend Denis came to the Pontiac to look at some venues for their wedding which is planned for next October.

They stopped in for lunch and I had a great visit with them. They said they came out to the Pontiac to get married because it was so expensive in the city.

We have so much to offer in the Pontiac and it's still a very well-kept secret. I referred them to a few places that I knew of and they decided to look into the different venues in our area.

I would like to send out birthday wishes to Scott Bertrand, Trent Neumann and Patrick McCrank on Nov. 13, Elaine Pilon and Ashley Corriveau on Nov. 14, Kelly Hearty, Marie Castonguay, Kerrie Hearty, Denis Dubeau and Hal Crawford on Nov. 17, Perry Belanger on Nov. 18 and Ayden Beauregard, on Nov. 19.

Hope everyone enjoyed their special day.



### Waltham

HELEN PERRY 819-689-2652

Janice and Sid Tedford of Cardinal, Ont. were recent visitors of Elizabeth Ethier and family.

The annual Christmas craft sale which was held on Saturday at the Waltham Municipal Hall was a huge success.

On Sunday morning, at our weekly mass at Our Lady Of Perpetual Help Church, we paid tribute to our war veterans and fallen soldiers. Our Canadian flag and wreaths were carried out and laid around the altar. Phil Perry read the poem "In Flanders Fields." This was followed by a

moment's silence, then the congregation joined in and sang "O Canada." After mass, the wreaths were carried out and placed at the cenotaph.

A few hunters here in Waltham have been lucky enough to get a deer. There is still one week left, so to all you hunters, please be safe.

Gabriel Malette of Gatineau, Que., grandson of Huguette and Garry Malette celebrated his 11th birthday on Nov. 12. We hope that you enjoyed your special day Gabriel.

## OUR PROFESSIONAL ADVICE

### NOTAIRES - NOTARIES

OFFICE NOTARIAL DU PONTIAC  
PONTIAC NOTARIAL OFFICEMe/Mtre **Nancy Suominen**305, Main, Suite 1  
Shawville, QC J0X 2Y0

Tel. 819 647-2994

Fax. 819 647-2997

nancy.suominen@notarius.net

Me/Mtre **Bernard Monnet**201, Principale  
Fort-Coulonge, QC J0X 1V0  
117, Front, Suite 206,  
Gatineau (Aylmer) QC J9H 5S9

Tel. 819 683-3085

Tel. 819 684-8299

Fax. 819 682-1453

monnetb@qc.ala.com

### SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND  
HOLDING TANK  
PUMPING SERVICE  
Summer or Winter

Toll Free: 1-800-267-0118

Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE  
PRODUCTS (Beachburg) LIMITED  
Beachburg, Ontario

### NOTAIRE - NOTARY

TRÉPANIÉ & ASSOCIÉS,  
NOTAIRES INC.  
Notaires - conseillers juridiques -  
NotariesMe Jean-Pierre Pigeon  
jpigeon@notarius.netMe Nathalie Chrétien  
nachretien@notarius.net

CAMPBELL'S BAY - 37, rue Patterson / 819 648-2525

MANSFIELD - 289-3, Route 148 / 819 683-3434

GATINEAU - 510, boul. Maloney Est, bureau 202 / 819 643-2021

### WELL DRILLING

#### J.R. DRILLING

Water Well Drilling • Forage de puits • Pump Installation  
Installation de pompe • Geothermal Drilling  
Forage géothermique

www.jrwaterwelldrilling.com

BILL MOLOUGHNEY JR.

Toll Free/Sans frais: 1-877-647-5184

Cellular: (613) 761-2414

Quebec: (819) 647-5184

Email: info@jrwaterwelldrilling.com

C23 Mitchem Rd. R.R.5,

Shawville, Qc. J0X 2Y0

RBQ#83249-8981-46

### CONSTRUCTION

#### CONSTRUCTION PIESCHKE

Entrepreneur général - General Contractor

Construction neuve et rénovations

New Construction and Renovations

• Résidentiel • Commercial • Industriel

Estimation gratuite - Free Estimates

Cell: 819-962-6010 - Cletus

info@constructionpieschke.com RBQ : 8327-0819-17

### PONTIAC'S REALTOR

WORKING FOR YOU IS WHAT I DO!

ROYAL LEPAGE

VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

Laurena Matechuk

Real Estate Broker

819-962-4640

Lmmatechuk@hotmail.com

FREE EVALUATION

## Otter Lake Golden Age card, pétanque atout and dart results

Card results for Oct. 22 were: 50/50 was won by June Dubeau and the door prize went to Rob Kanasy. Ladies first was won by Irma Peck with second going to Florence Lafleur. Mens first went to Ray Gillespie and second to Ray Dubeau.

Lunch was prepared by Velma Lafleur and the lunch fund.

Pétanque atout results for Oct. 23 were: 50/50 was won by Justin Patry and the door prize went to Marie Gauthier. Ladies first was won by Velma Lafleur and second by Marcella Miljour. Mens first was won by Richard Dubois and second went to Dennis Schwartz.

Dart results for Oct. 24 were: 50/50 went to Georges St-Pierre and the door prize was won by Yvonne Lamoureux. Ladies first was won by Aline Diotte. second went to Jocelyn Lamarre. Mens first was won by Rick Légaré and second was won by Justin Patry.

The Golden Age held their annual Halloween potluck on Oct. 29. There were prizes for costumes followed by cards and darts.

Prizes for the best costumes were: Funniest was won by Roger Graveline; most original went to Denise Dubois and most Halloween was won by Aline Diotte.

Results for cards: Ladies first went to Diana Peck and second was won by Marie Pilon. Mens first went to Roland Mayer and second went to Robin Zacharias. Results for darts were: Elaine St-Aubin, Armand Beaudoin Marie Gauthier and Henrie St-Aubin.

Pétanque atout results for Oct. 30 were: 50/50 went to Denise Dubois and the door prize was won by Lynn Kluge. Ladies first was won by Alvine St-Aubin with second going to Jean Racine. Mens first was won

by Lloyd Kluge and second by Robin Zacharias.

Dart results for Oct. 31 were: 50/50 went to Bev Ryan and the door prize was won by Justin Patry. Ladies first was won by Doreen Zimmerling and second was a tie between Liz Buehlow and Aline Diotte. Mens first was won by Lloyd Kluge and second by Bob Zimmerling.

Belated birthday wishes go out to Lynn Kluge who celebrated Oct. 30, to Linda Zacharias on Nov. 3, to Edgar Dagenais on Nov. 3, to Edgar Dagenais and Irma Peck on Nov. 4 and to James Fleury on Nov. 7.

Card results for Nov. 5 were: 50/50 went to Janet Lafleur and the door prize to Boyd Ebert. Ladies first was won by Viola Gauthier and second by Lynn Blazek. Mens first was won by Michel St-Aubin and second by Gerry Walsh.

Lunch was prepared by Dave Lalonde and the lunch fund.

Pétanque atout result for Nov. 5 were: 50/50 went to Dennis Schwartz and the door prize was won by Louise Schwartz. Ladies first was won by Doreen Lafleur and second by Denise Dubois. Mens first was won by Roger Graveline and second went to Carl Kappes.

Dart results for Nov. 7 were: 50/50 went to Lynn Kluge and the door prize was won by Velma Lafleur. Ladies first was won by Barbara Zimmerling and second by Velma Lafleur. Mens first was won by Henri St-Aubin and second by Lloyd Kluge. Happy belated birthday to Elaine St-Aubin who celebrated Nov. 8, to Doreen Zimmerling on Nov. 9 and to Roland Mayer on Nov. 12.

Happy birthday to Jocelyn Lamarre who celebrates today and to Rose Dagenais on Nov. 19.

Submitted by Velma Lafleur



# OWN EVERY ROAD

0%<sup>^</sup> UP TO  
APR 60  
PURCHASE FINANCING MONTHS



TIRES | RIMS | SENSORS  
ON THE PURCHASE OR LEASE

ENDS DECEMBER 2

ON MOST NEW 2019 FORD SUVS

2019 ESCAPE TITANIUM

2019 EDGE TITANIUM

2019 ECOSPORT TITANIUM

BUILT *Ford* PROUD

FIND OUT MORE ON [FINDYOURFORD.CA](http://FINDYOURFORD.CA).

Vehicle(s) may be shown with optional equipment. Dealer may sell or lease for less. Limited time offers. Offers only valid at participating dealers. Retail offers may be cancelled or changed at any time without notice. See your Ford Dealer for complete details or call the Ford Customer Relationship Centre at 1-800-565-3673. For factory orders, a customer may either take advantage of eligible raincheckable Ford retail customer promotional incentives/offers available at the time of vehicle factory order or time of vehicle delivery, but not both or combinations thereof. Retail offers not combinable with any CPA/GPC or Daily Rental Incentives, the Commercial Upfit Program or the Commercial Fleet Incentive Program (CFIP).

<sup>\*</sup>From November 1 to November 14, and from November 28 to December 2, 2019, receive 0% APR purchase financing on new Edge SE, Edge SEL/Titanium and Edge ST for up to 60 months, or MY 2019 EcoSport S/SE, EcoSport SE/Titanium, Escape S, Escape SE/SEL and Escape Titanium for up to 72 months to qualified retail customers, on approved credit (OAC) from Ford Credit Canada Company. Not all buyers will qualify for the lowest interest rate. Example: \$30,000 purchase financed at 0% APR for 60/72 months, monthly payment is \$500/\$416.67, cost of borrowing is \$0 (RDPRM registration and related fees up to \$52 in Quebec) and total to be repaid is \$30,000 (up to \$30,052 in Quebec). No down payment required subject to the approval of credit by Ford Credit. [Note the amount used herein is only an example and not the actual sale price of a vehicle.] Taxes payable on full amount of purchase price. All purchase finance offers include freight and air tax charges but exclude options, Green Levy (if applicable, and except in Quebec), license, fuel fill charge, insurance, dealer PDI (except in Quebec), PPSA (not applicable in Quebec), RDPRM registration and related fees up to \$52 (only in Quebec), administration fees (except in Quebec), and taxes. All prices are based on Manufacturer's Suggested Retail Price.

<sup>\*</sup>Receive a winter performance package, which includes: four (4) winter tires, four (4) tire pressure monitoring sensors, and choice of four (4) steel or aluminum wheels when you purchase or lease any new 2019 Ford Fusion, EcoSport, Escape, Edge (excluding ST), Flex, Explorer, Expedition, Ranger, and F-150 (excluding Raptor) between October 1 and December 2, 2019. This offer is not applicable to any Fleet (other than small fleets with an eligible FIN) or Government customers and not combinable with CPA, GPC, CFIP or Daily Rental Allowances. See Dealer for details. Vehicle handling characteristics, tire load index and speed rating may not be the same as factory-supplied all-season tires. Winter tires are meant to be operated during winter conditions and may require a higher cold inflation pressure than all-season tires. Consult your Ford of Canada Dealer for details including applicable warranty coverage.

©2019 Sirius Canada Inc. "SiriusXM", the SiriusXM logo, channel names and logos are trademarks of SiriusXM Radio Inc. and are used under licence.

©2019 Ford Motor Company of Canada, Limited. All rights reserved.



# Classifieds

## COMMUNITY CALENDAR

**Every Friday** Join us in the Shawville Anglican Church Hall for an evening of music (Hooley in the Hall) from 7-9:30 p.m. Admission is free. 50/50 held. Everyone welcome. xtc

**Fri., Nov. 15** – Shawville Shenanigans with Jen at 586 Main Street. Join us for activities, snacks, socializing and fun. 9:30-11:30! fn13

**Nov. 16** – Bryson Lions Club Dance 8 p.m.-12 a.m., light lunch served at 11 p.m. Entertainment by Dennis Harrington and Heritage Country. Cost \$10.00/person. bn13

**Sat., Nov. 16** 5-00 p.m. You are invited to attend the Ladysmith and Friends Christmas Dinner at the TCRA. A donation jar will be available. bn13

**Sat., Nov. 16** – St. Edward's Church will be hosting its annual Christmas Tea and Bazaar starting at 1:00 p.m. at the church hall. 3bn13

**Sat, Nov 16** – Shawville Lions Club 70th Anniversary Dance, 8:30 p.m. Entertainment by the Des Allen Band. Everyone welcome. No admission charge. bn13

**Sun., Nov. 17** – St. Anne's Parish Festive Annual CWL Christmas Brunch with one-of-a-kind handcrafted Artisans' Market, Christmas Bake Sale and Special Draws. 10 a.m. - 2 p.m. Municipal Hall, 8 Montée Monseigneur Martel, Grand Calumet Island. Adults \$12, children 10 and under \$5/5 years and under FREE. Please bring a non-perishable item for the food bank. Everyone welcome! Artisans welcome. Call Joan 819-648-2445. 3xn13

**Tues., Nov. 19** – 10 a.m. we are offering an introduction to Duplicate bridge at St. Paul's Anglican Hall, 530 Main St., Shawville. Also we will teach you contract bridge. Info: 819-647-2691. 2xn13

**Nov. 30** – St. Paul's Anglican Church Tea and Bazaar 2 to 4 p.m. 3xn27

### MISCELLANEOUS

**Pontiac** Lions patches that can be sewn over the existing Lions hockey logo on jackets, etc. \$19.00 plus taxes. Available at the Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville. 819-647-2204. xtc

**8** Goodyear Nordic winter studded tires, almost new. 4 - 175/65/R14; 4 - 185/65/R14. Call Dan 819-647-3367. 2xn20

**Canadian** flags and Quebec flags 54" x 27" and 72" x 36" at The Equity, 133 Centre Street, Shawville, Que. 819-647-2204. xtc

**QCNA** offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. 819-893-6330.

**Promotional** items are available for your business such as caps, pens, cups, jackets, T-shirts, etc. For more information call The Pontiac Printshop, 133, Centre St., Shawville, Quebec, J0X 1G0, 819-647-2204. xtc

**Keep** things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. BLOWAY available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

**Get** up TO \$50,000 from the Government of Canada. Do you or someone you know Have any of these Conditions? ADHD, Anxiety, Arthritis, Asthma, Cancer, COPD, Depression, Diabetes, Difficulty Walking, Fibromyalgia, Irritable Bowels, Overweight, Trouble Dressing...and Hundreds more. ALL Ages & Medical Conditions Qualify. Have a child under 18 instantly receive more money. CALL QUEBEC BENEFITS 1-(800)-211 -3550 or Send a Text Message with Your Name and Mailing Address to (819)805-1250 For Your FREE Benefits Package. qn13

### FARM PRODUCE

"If your hens stop layin" you know to go to M&R Feeds. Lots more goodies at M&R. Wood pellets, safety salt, environment friendly de-icing products, sunflower seeds, insulated rubber boots, deer chow, heated water bowls, fencing, steel gates, beef pellets, pet food and accessories. Gift ideas for the farmer, outdoor worker, animal and bird lover, rural home owner and your friends. M&R Micksburg, 613-735-3689, Pembroke 613-732-2843, Shawville 819-647-2814. b4d4

### FOR RENT

**Bryson** – 1 bedroom apartment on Ottawa River, \$600 per month heat and hydro not included. Credit check required, 819-683-2231. 4xd4

### DEATH



**Rollin, François** – Cordonnerie Renaissance Fort-Coulonge 1956-2019

Ouin... Je suis bien triste de vous annoncer que j'ai rendu l'âme le 5 novembre 2019 dernier avec à mes côtés ma bien aimée, Monique Nesbitt, ainsi que ma très chère mère, Fernande Rollin (née Brunet). Je m'en voudrais de passer sous silence le soutien moral de mes frères Richard, Normand, Roch et Claude qui m'ont accompagné jusqu'au dernier instant tant en personne qu'en esprit. De l'autre côté, j'imagine y avoir déjà retrouvé mes frères Raymond et Jean-Marie, ainsi que mon père Percy avec qui je piquerais une bonne jasette... Un aurovoir bien senti s'adresse à mes nièces ainsi qu'à tous mes amis proches et mes collègues des arts de la scène que vous soyez de l'Outaouais, de Montréal, Toronto, Stratford ou Banff ainsi qu'à la gang des bonnes années à CJOH-TV. Et j'offre un merci tout spécial à ces nombreuses personnes de Renfrew, Pembroke et du Pontiac qui ont su apprécier à sa juste valeur mon travail d'artisan. J'aimerais finalement exprimer toute ma reconnaissance au Docteur Alexandre Zhivkov ainsi qu'à toute sa famille pour l'amitié que nous avons partagée au cours des années. Monique et ma famille vous accueilleront samedi, le 16 novembre 2019, à compter de 10h15 en l'église Saint-Joseph à Orléans où prendront place mes funérailles à 11h, suivies immédiatement d'une célébration plus informelle où vous pourrez partager ces si bon moments que j'ai eu la chance de vivre avec plusieurs d'entre vous. J'apprécierais vraiment que tout don que vous aimeriez faire soit effectué en mon nom auprès de la Fondation canadienne du rein. www.hayesfuneralhome.ca

**Shawville** – 2 bedroom apartment, recently renovated. Available Nov. 15, 819-647-2721 or 819-647-3870. otc

**Shawville** – 2 - 1 bedroom apartments for rent, 329 James St. 1 available now for \$850 per month; 1 available Dec. 1st at \$750. Call 819-213-1545. otc

### FOR RENT

**Campbell's Bay** – Rooming house, newly renovated. Fully furnished rooms for rent. Wifi included \$375 per month. Call or text 613-867-4780. 8xd11

**Shawville** – 2 bedroom apartment, recently renovated. Available Nov. 15, 819-647-2721 or 819-647-3870. otc

**Shawville** – 2 - 1 bedroom apartments for rent, 329 James St. 1 available now for \$850 per month; 1 available Dec. 1st at \$750. Call 819-213-1545. otc

### FOR SALE

**45** acres of tile drained farmland located at 3162 Torwood Drive, Dunrobin, ON. Overlooking the Ottawa River and the Gatineau Mountains. Zoned rural agriculture. Includes 40' x 100' horse barn and 285' paved road frontage. Excellent well and 40' x 100' horse barn. Excellent neighbours and only 10 minutes to Kanata. \$600,000 (partial financing available). Call Mick Armitage at 613-859-7740 or email mickarmitage@sympatico.ca 2bn20

### WANTED

**Looking** to buy your old concert/band tees. I will pay cash for your old concert/band/tour t-shirts. Seeking original shirts and merchandise from the 70's, 80's & 90's. All genres of music welcome (rock, metal, country, punk, pop, rap/hip hop etc.). Size & condition do not matter. Please contact Cory Wilson at 819-743-4146 (call or text) or email: corywaynewilson@gmail xtc

### HELP WANTED

**Snow plow** drivers – Part-time and full-time. Must have Class 3 license. 819-455-2229; Fax 819-455-9778, info@nugentconstruction.ca 4bd4

### BUSINESS OPPORTUNITY

**Business** for sale – Goulds Pump Franchise. For more information call Barry at 819-647-3247. xtc



No appointment needed.  
\$15.00 including taxes.

ALSO

ID photos for  
Health Card  
Native Card  
PAL (FAC)

**Pontiac Printshop**  
Home of THE EQUITY  
133 Centre St., Shawville  
819-647-2204

### DEATH



**Zacharias, Randy** 1963-2019

After a courageous battle with cancer, Randy passed away peacefully, at home, on November 9, 2019 surrounded by his loved ones. Son of the late Ernest Zacharias and the late Dolores Lance. Beloved husband of Jeanne Beaudoin-Zacharias and loving father of Derik Zacharias (Nicole Gravelle) and his adored grandchildren Nathan and Zoey. He is predeceased by his daughter Jessica and brothers Robert and Floyd. Dear brother of Joan (Sylvain Dinell), Karen, Glenda (Larry Dubeau), Terry (Mary-Anne Bérubé) and Kerry-Lynn. Randy will be missed by many nieces, nephews and friends. Funeral Service to the Zion Lutheran Church, Schwartz, Quebec on Thursday November 14, 2019 at 11 a.m. Interment Zion Lutheran Cemetery. Donations to the Cancer Society would be appreciated. www.hayesfuneralhome.ca

### IN MEMORY



**Desabrais, Fred** – June 6th, 1944 - Nov. 9, 2017 Fond memories linger every day. Remembrances keep him near. Love always, Marilyn and family, DAVE and Debbie, Ryan and Emma, Palmer DIANA and Ray Curley, Matt and Kristen, Natasha, Nick DAN and April, Isabella, Colby, Addison, Bailey DON and brother Eddie Desabrais and sister Claire Dubois



**Peck** – In loving memory of Olga (Schroeder) who passed away November 14, 1990. Those we love don't go away They walk beside us every day Unseen, unheard but always near. Still loved and missed. Blair, Mavis and family

### NOTICES

**Personal Prayer** to the Holy Spirit - Holy Spirit, Thou who make me see everything and show me the way to reach my ideal. You who give me the divine gift to forgive and forget the wrong that is done to me who are in all instances of my life with me. I, in this short dialogue, want to thank you for everything and confirm once more that I never want to be separated from you no matter how great the material desires my be. I want to be with You and my loved ones in your perpetual glory. Amen. Person must pray this 3 consecutive days without stating one's wish. After third day your wish will be granted no matter how difficult it may be. promise to publish this soon as your favor has been granted.

## La semaine de la prévention de la criminalité

MRC DES COLLINES Communiqué

**LA PÊCHE** Le 5 nov. 2019 La Semaine de la prévention de la criminalité se déroule du 3 au 9 novembre sur le thème « Des actions locales pour prévenir la criminalité ».

Comme toujours, le Service de la sécurité publique de la MRC des Collines-de- l'Outaouais effectue des activités ciblées pendant cette période, mais aussi tout au long de l'année en travaillant en partenariat avec les municipalités qu'elle dessert, les commerçants, les organismes communautaires et sociaux, les établissements d'enseignements et, évidemment, les citoyens dans le but

d'améliorer leurs milieux de vie et leur sécurité.

Nous profitons donc de cette occasion pour dévoiler publiquement le « Bilan des activités 2018 » du Service de la sécurité publique. De ce fait, il est important de mentionner un élément méconnu du public, c'est-à-dire que le Service de la sécurité publique est beaucoup plus qu'un service de police. C'est aussi un Centre d'appels d'urgence 9-1-1 (CAU 9-1-1) et un Service de sécurité incendie et prévention.

Statistiquement parlant, et en tenant compte d'une augmentation de la population de 8,9 per centage depuis 2011, nous enregistrons :

Une baisse de 8,8 per centage des crimes contre la personne en 2018 et une baisse de 14,5 per centage depuis 2016;

Une baisse de 3,2 per centage des crimes contre la propriété en 2018 et une baisse de 25 per centage depuis 2015;

Une baisse de 24,8 % des incidents routiers avec déplacements policiers et une baisse de 35 % depuis 2016;

Une baisse de 3,8 per centage des dossiers reliés à la conduite avec les capacités affaiblies;

Une augmentation de 15,6 per centage des crimes reliés aux drogues;

Une augmentation de 10,5 per centage des appels logés au 9-1-1;

178 inspections incendie d'immeubles à risque élevé ou très élevé.

Bien que 2019 s'achève, il n'en demeure pas moins que toute l'organisation a été grandement active tout au long de l'année en priorisant des orientations, telles que: la planification stratégique 2020-2024, la consolidation de projets pilotes, la réorganisation de la structure organisationnelle, l'instauration d'une nouvelle approche intégrée en matière de sécurité routière ainsi qu'en résolution de problèmes et santé mentale.

Et ceci n'est qu'un bref aperçu de ce contiendra notre « Bilan des activités 2019 ».

## Campagne de vaccination contre la grippe saisonnière 2019 - 2020

CSHBO

Communiqué

**GATINEAU** Le 4 nov. 2019

L'hiver est à nos portes et c'est déjà le temps de penser à la vaccination contre la grippe.

Cette année, la campagne de vaccination 2019-2020 contre la grippe saisonnière (influenza) a débuté officiellement au Québec le 1er novembre. Le Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de l'Outaouais offre encore cette

année des cliniques de vaccination sur rendez-vous pour les territoires du Pontiac, des Collines, de la Vallée-de-la-Gatineau, de Papineau et de Gatineau.

Clientèles ciblées les plus à risque de développer des complications suite à une infection par le virus de l'influenza et qui sont admissibles à la vaccination gratuite sont les suivantes :

Personnes de six mois à

74 ans atteintes de maladies chroniques (ex. : diabète, maladie du cœur, des poudrons, du foie, des reins, du sang, etc.) ;

Personnes âgées de 75 ans et plus ;

Femmes enceintes en bonne santé (vaccination à partir de la 13e semaine de grossesse) ;

Personnes qui vivent sous le même toit et aidants naturels des personnes faisant partie des groupes à risque, incluant

l'entourage des enfants âgés de moins de six mois ;

Travailleurs de la santé donnant des soins directs aux personnes à risque de complications.

Par téléphone : 1 844 351-6277.

Pour prendre un rendez-vous : Clicsante.ca ou sur le site du CISSS de l'Outaouais. Consulter notre site Web pour en savoir plus sur les cliniques de vaccination.

## Bilan de la saison 2019 – Une saison plus calme que la normale pour le 25e anniversaire de la SOPFEU

SOPFEU

Communiqué

**GATINEAU** Le 31 oct. 2019

La Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU), qui célèbre son 25e anniversaire, a combattu 324 incendies au cours de la saison 2019. Il s'agit d'un total bien en deçà de la moyenne des dix dernières années qui se chiffre à 455 incendies. Les 5 779 hectares (ha) de forêt affectée sont six fois moins importants que la moyenne annuelle de 36 927 ha. Fait à souligner, le feu 72 du lac Hébert, situé à mi-chemin entre Lebel-sur-Quévillon et Chépir, a consumé, à lui seul, 97 % de la superficie brûlée cette année.

**Printemps tardif et vague de chaleur en juillet**

Ce bilan s'explique en partie par un printemps tardif avec des températures en dessous des normales pour les mois d'avril et de mai, devenant ainsi moins propice à l'éclosion d'incendies. Le 22 avril, le premier feu de la saison était rapporté, ce qui représente le début de saison le plus tardif depuis 1994.

Début juillet, une première vague de chaleur est ressentie sur la province. Plusieurs secteurs sont alors la cible d'une interdiction de faire des feux à ciel ouvert du 8 au 13 juillet. Notons que 40 per centage des incendies pendant ce mois ont été allumés par la foudre.

**Prévention et soutien à l'Ouest canadien**

Cette saison plus calme

a permis à la SOPFEU de profiter des célébrations de son 25e anniversaire pour augmenter sa présence sur le terrain.

Ainsi, au printemps, l'équipe de prévention a tenu deux semaines de sensibilisation dans les MRC des Laurentides et de la Vallée-de-la-Gatineau afin de prévenir les feux de brûlage de végétaux et de rebuts. De plus, pendant l'été, le personnel de la SOPFEU a ouvert toutes grandes les portes de huit de ses bases afin de rencontrer la population et présenter leur travail.

Par ailleurs, les pompiers forestiers de la SOPFEU ont également prêté main-forte aux provinces de l'Ouest canadien. Soulignons que l'an-

née 2019 constitue d'ailleurs une année record pour l'aide apportée par la SOPFEU aux autres provinces canadiennes, et ce, grâce à l'envoi de huit sections de pompiers forestiers en Alberta et au Manitoba, représentant 3 080 jours-pompiers.

**Importance de la prévention des incendies de cause humaine**

Cette année, 82 per centage des incendies allumés au Québec sont imputables à l'activité humaine. Cette proportion qui semble plus élevée pour 2019 est attribuable à une baisse des feux de foudre. Au-delà des statistiques, notre mission de prévention des feux de cause humaine demeure une priorité dans nos interventions.

## Nouvelle campagne publicitaire de la CNESST sur la prévention des accidents du travail

CNESST

Communiqué

**GATINEAU** Le 30 oct. 2019

La CNESST lance sa nouvelle campagne publicitaire sur la santé et la sécurité du travail. Avec cette nouvelle offensive, dont le thème est une suite logique à celui de l'an dernier, la CNESST poursuit ses efforts de prévention et veut générer une prise de conscience collective en mettant de l'avant le grand nombre d'accidents du travail qui se produisent au Québec.

En 2018, plus de 91 000 Québécoises et Québécois se sont blessés au travail. Cela représente 251 travailleurs par jour, soit un accidenté du travail toutes les 6 minutes. Des accidents qui ont des conséquences sur la vie des victimes, mais également sur celle de leurs proches. À cela s'ajoutent les conséquences économiques liées aux importants coûts sociaux de

ces accidents et des coûts en indemnisation et en réadaptation.

« Plus la population québécoise sera consciente de l'ampleur et des conséquences des accidents du travail, plus elle se mobilisera autour de la cause. Sachant que les accidents surviennent dans tous les milieux de travail, petits et grands, ainsi que dans tous les secteurs d'activité, l'engagement de chacun est essentiel. Je salue l'action de la CNESST, qui, en faisant la promotion d'une culture de prévention durable, contribue à rendre les milieux de travail toujours plus sécuritaires. » M. Jean Boulet, ministre du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale et ministre responsable de la région de la Mauricie.

« Parler de sécurité est le premier geste de prévention que tout le monde peut

poser. Aussi bien avec ses collègues et son employeur, pour prendre les moyens de repérer et d'éliminer les dangers, qu'avec ses proches, pour les inciter à en discuter dans leurs milieux de travail respectifs. La santé et la sécurité du travail est un enjeu qui nous concerne tous et toutes. Avec cette campagne, la CNESST démontre la nécessité d'agir concrètement dans tous les milieux. » Mme Manuelle Oudar, présidente du conseil d'administration et chef de la direction de la CNESST.

**Sur toutes les plateformes**

À compter d'aujourd'hui, et ce, jusqu'au 1er décembre, la CNESST diffusera à la télévision et sur le Web un message de 30 secondes, en français, ainsi qu'un message radio, sur les stations francophones et anglophones de la province.

Pour en savoir plus, visitez le site Web de la campagne, à parlerSST.com.

**La CNESST, votre porte d'entrée en matière de travail**

La CNESST offre aux employeurs et aux travailleurs une porte d'entrée unique et une expertise intégrée en matière de normes du travail, d'équité salariale et de santé et de sécurité du travail. Sa structure de gouvernance est paritaire. Elle a notamment pour mission de gérer le Fonds de la santé et de la sécurité du travail, un fonds entièrement autofinancé dont elle est la fiduciaire.

Pour plus d'information, visitez notre site Web à cnesst.gouv.qc.ca et suivez-nous sur Facebook (facebook.com/cnesst), Twitter (twitter.com/cnesst) et LinkedIn (linkedin.com/company/cnesst).

## Attention au monoxyde de carbone lors de panne de courant

CISSS

Communiqué

**GATINEAU** Le 1er nov. 2019

La Direction de santé publique du Centre intégré de santé et des services sociaux (CISSS) de l'Outaouais aimerait rappeler à la population les précautions à suivre dans le cas de panne de courant pour éviter les intoxications au monoxyde de carbone.

Le monoxyde de carbone est un gaz toxique qui ne se voit pas et ne se sent pas. Il n'irrite pas les yeux ni les voies respiratoires. Respirer ce gaz

peut être très dangereux pour la santé et même entraîner la mort. Les premiers symptômes d'intoxication sont les maux de tête, la fatigue, les nausées et les vomissements.

Le monoxyde de carbone se dégage lorsque des appareils et des véhicules brûlent un combustible comme le bois, le propane, le mazout, etc.

Pour prévenir les risques d'intoxication lors d'une panne de courant :

Munissez-vous d'un détecteur de monoxyde de carbone à pile.

Si vous utilisez une génératrice, installez-la à l'extérieur de votre maison ou de votre garage, le plus loin possible des portes et des fenêtres.

Éviter d'utiliser à l'intérieur des appareils fonctionnant au gaz et conçus pour l'extérieur comme une chaufferette de camping ou un barbecue.

Si vous avez des symptômes d'intoxication, que l'avertisseur de monoxyde de carbone sonne ou non, vous devez avant tout penser à votre sécurité. Quittez les lieux et

dirigez-vous à l'extérieur.

Composez le 9-1-1 ou appelez le Centre antipoison du Québec au 1 800 463-5060;

Laissez la porte ouverte en quittant les lieux afin d'aérer complètement l'endroit;

Attendez l'autorisation d'un pompier pour retourner à l'intérieur, même pour quelques minutes.

Pour plus d'information sur l'intoxication au monoxyde de carbone, consultez le Portail Santé Mieux-être du gouvernement du Québec.



# THE EQUITY

Deadline Monday 12 noon:

819-647-2204

Fax 819- 647-2206

www.theequity.ca

e-mail: news@theequity.ca

The Voice of the Pontiac since 1883  
Published weekly  
by Pontiac Printshop Ltd.  
133 Centre St., Shawville, Que. J0X 1Y0





**ENEZ CONSULTER NOTRE INFIRMIER**  
et profitez d’un service rapide et efficace !  
**COME SEE OUR NURSE** and get fast, efficient service!

**SERVICES OFFERTS / SERVICES AVAILABLE**

- Prélèvements sanguins / Blood work
- **Vaccination générale adulte**, antigrippale, hépatite, VPH, pneumonie, zona...  
*Flu shot, hepatitis, HPV, pneumonia, shingles, general immunization for adults...*
- Lavage d’oreilles / Ear cleaning service
- Clinique santé voyage / Travel health clinic
- Prise de la glycémie et suivi personnalisé  
*Blood glucose testing and personalized monitoring*
- Retraits de points de sutures et changements de pansements  
*Removal of stitches and dressing changes*
- Injection de médicaments / Medication injections
- Prise de la tension artérielle et suivi personnalisé  
*Blood pressure testing and personalized monitoring*
- Location de moniteur de la tension artérielle 24 heures (MAPA)  
*24 hour rental of blood pressure monitor (MAPA)*
- Autres services disponibles sur demande  
*Other services available on request*

*Votre destination santé  
à Shawville !*

*Your health destination  
in Shawville!*



- Des frais peuvent s’appliquer. Détails en pharmacie, des restrictions s’appliquent.
- Charges may apply. Details in pharmacy, some restrictions may apply.

**ENEZ NOUS RENCONTRER !**  
**COME IN AND MEET US!**

« Les infirmiers sont responsables de leurs activités professionnelles. »  
“Nurses are responsible for their professional practice.”



**SANS FRAIS / TOLL FREE: 1 855 216-1727**  
(Bryson, Campbell’s Bay, Fort-Coulonge, Île-du-Grand-Calumet, Otter-Lake)

**HEURES D’OUVERTURE**  
LUNDI AU VENDREDI  
8H30 À 18H  
SAMEDI 9H À 16H  
DIMANCHE 10H À 15H

**OPENING HOURS**  
MONDAY TO FRIDAY  
8:30 A.M. TO 6:00 P.M.  
SATURDAY 9:00 A.M. TO 4:00 P.M.  
SUNDAY 10:00 A.M. TO 3:00 P.M.

CES SERVICES SONT OFFERTS À LA PHARMACIE  
SERVICES AVAILABLE AT THE PHARMACY

**Marc Aufranc**  
**Pharmacien propriétaire**  
**Owner pharmacist**

Affilié à / Affiliated to **familiprix**

135, route 148, unité A, Shawville  
**819 317-1710**